

CITIZEN

Micro HumanTech

350DPN

Printing Calculator

Печатающий Калькулятор

Druckrechner

Calcolatrice Imprimante

Calculadora Impresora

Calcolatrice con stampante incorporata

Calculadora com Impressão

打印计算机

آلة حاسبة و طابعة

Afdruk Rekenmachine

Print Regnemaskine

Kalkulator z Drukarką

Kalkulator Pencetak

Αριθμομηχανή λογιστηρίου

Instruction Manual

Инструкция по эксплуатации

Anweisungshandbuch

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Manuale di Istruzioni

Manual de Instruções

操作指南

كتيب التعليمات

Instructie Handleiding

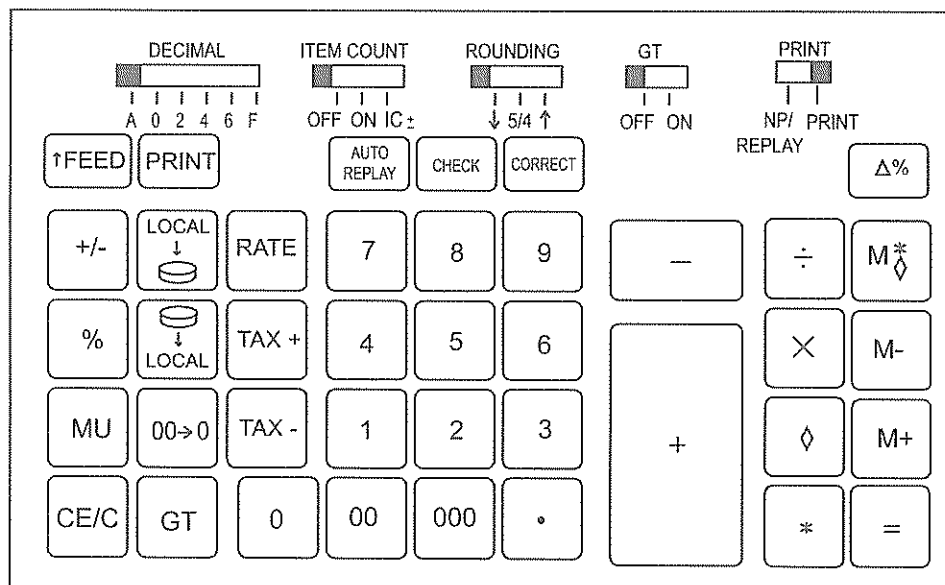
Brugsanvisning

Instrukcja Obsługi

Buku Pedoman

Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



- 0 to 9** **Numerical key**
Used to enter number into calculator.
- .** **Decimal point key**
Used to enter decimal point.
- +/-** **Change sign key**
Reverse the sign of the data of the X-register.
- ×** **÷** **Multiplication and division key**
Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously.
Perform repeat multiplication and division calculation.
- =** **Equal key**
Performs multiplication, division, Δ %, constant calculations and other calculations.
- 00→0** **Digit Shift Key**
Shift right the displayed number per digit before any function key be pressed.
- CE/C** **Clear/Clear entry key**
Used for clearing wrong entry or registered amount. Memory contents are not cleared.

- %** **Percent key**
Performs percent calculations.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Add on discount calculations are possible)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Sub total key**
Used to display and print the contents of the total memory.
- *** **Total key**
Display and print the contents of the total memory and clears it.
- +** **Plus key**
Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent plus key.
- **Minus key**
To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent minus key.
- M* ◇** **Memory subtotal and total key**
Recall the result to the display and / or print out if set to Print mode by pressing this key once. Contents of the memory will be cleared if this key is depressed two.
- MU** **Mark-up key**
For the calculation of sales or purchase price with profit margin.
- ↑FEED** **Paper feed key**
- M+** **Memory Plus key**
Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.
- M-** **Memory Minus key**
Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.
- TAX +** **Tax include key**
Calculate amount including TAX with TAX rate preset by [TAX] key.
- TAX -** **Discount key**
Calculate amount excluding TAX with TAX rate preset by [TAX] key.

- RATE** **TAX rate preset key**
Used to enter TAX rate.
- PRINT** **Print key**
It will print a live entry as an identifier as an invoice number with "#" mark on left most side of roll paper.
- GT** **Grand Total key**
Display and print the contents of the grand total memory and clears it.
- Δ%** **Delta Percent key**
Automatically compares any two amounts and then calculates and prints the percent change.
- AUTO REPLAY** **Auto Replay key**
Recalls automatically all calculation made in 'ON/REPLAY' mode.
- CHECK** **Check key**
Checks each calculation step by step. Performs quick replay by continuous press.
- CORRECT** **Correct key**
Enables correction for each calculation step.
- LOCAL** **Convert Local currency to Foreign currency**
- LOCAL** **Convert Foreign currency to Local currency**

DECIMAL **Decimal select switch**
A Add mode
F Full-floating
0,2,4,6 Fixed decimal point

ROUNDING **Rounding switch**
5/4 Round off
↓ Round down
↑ Round up

ITEM COUNT **Item count switch**
OFF ON IC ±

OFF Item count is not activated.

ON Number of entries through key [+], [-], [M+] and [M-] will be counted. Result is printed at left when subtotal, total or memory total key is used.

IC ± Number of entries through key [+], [-], [M+] and [M-] will be counted. The counter is added for [+], [M+] and subtracted for [-], [M-]. Result is printed at left when subtotal, total or memory total key is used.

GT **Grand total memory switch**
OFF ON

OFF Grand total memory is not activated.

ON Final results of additions and subtractions are automatically accumulated in the GT memory according to sign.

PRINT **NP/ REPLAY PRINT**
NP/ PRINT
REPLAY

NP/REPLAY Power is on but printer is disabled. Also enables Replay mode.

PRINT Printer is activated.

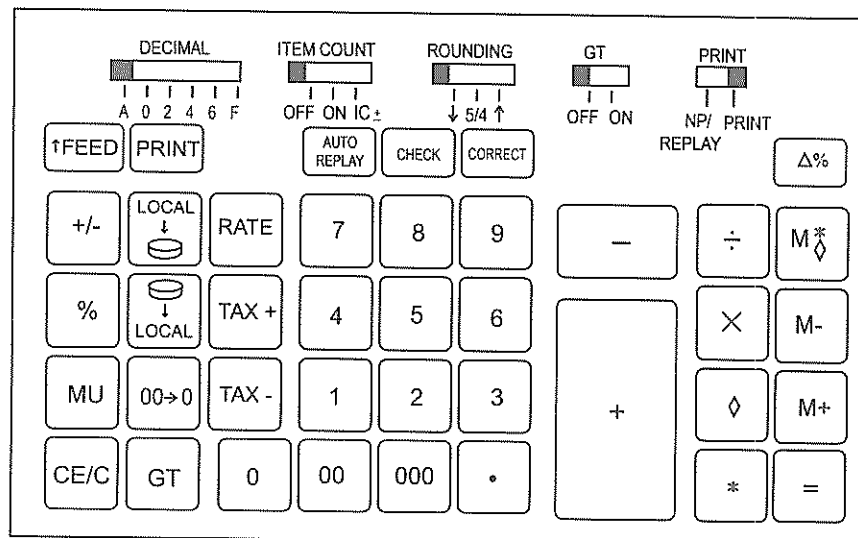
Power switch

 Power off

 Power on

NOTE: THE SOCKET-OUTLET SHALL BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHALL BE EASILY ACCESSIBLE.

КЛАВИШИ И ИХ ОПИСАНИЕ



- 0** to **9** **Числовая клавиша**
Используется для набора цифр.
- .** **Точка**
Используется для ~~разделения~~ деления целых значений от десятичных.
- +/-** **Клавиша изменения знака**
Изменяет знак введенной величины с положительного на отрицательный и наоборот.
- ×** **÷** **Клавиша умножения и деления**
Оставляет в памяти действия умножения и деления и выполняет их при повторном нажатии. Выполняет действия повторного умножения и деления.
- =** **Клавиша равенства**
Приводит в исполнение заданные ранее действия умножения, деления, Δ% и других функций.
- 00→0** **Клавиша "Shift"**
Позволяет пользоваться альтернативными значениями функций.
- CE/C** **Клавиша исправления значений**
Используется для исправления неправильно введенных значений. Числовые значения в памяти при этом остаются неизменными.

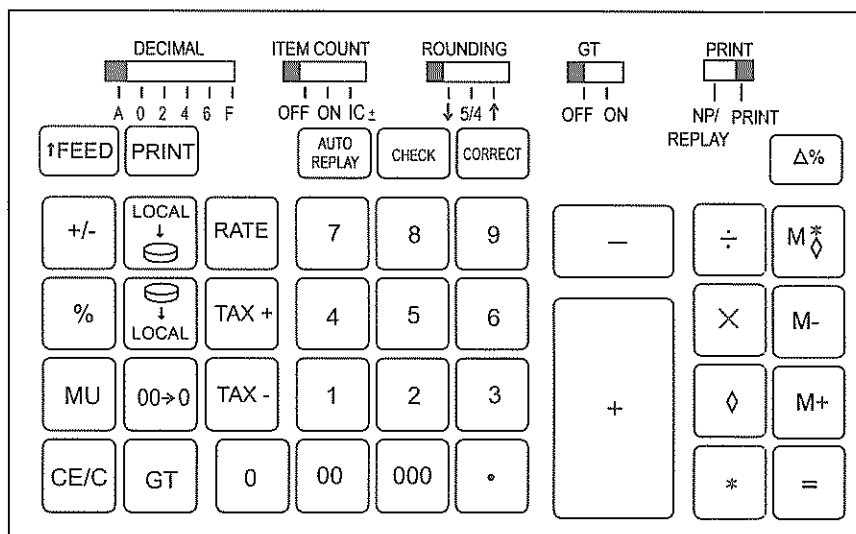
- %** **Клавиша вычисления процента**
Производит вычисления процентных соотношений.
а) $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Возможно также и отнятие процентных соотношений начального значения)
б) $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Субитоговая клавиша**
Используется для подведения итога и распечатки содержащейся в памяти информации.
- *** **Итоговая клавиша**
Используется для подведения итога, распечатки содержащейся в памяти информации и её удаления.
- +** **Клавиша суммы**
Суммирует введенное значение с содержанием памяти. Чтобы прибавить тоже самое число более, чем один раз (повторное прибавление), введите это число и затем нажимайте клавишу суммы необходимое количество раз. Если клавиша нажимается сразу после клавиши [%], то она прибавляет процентное значение содержащегося в памяти числа.
- **Клавиша вычитания**
Чтобы вычесть тоже самое число более, чем один раз (повторное вычитание), введите это число и затем нажимайте клавишу вычитания необходимое количество раз. Если клавиша нажимается сразу после клавиши [%], то она вычитает процентное значение содержащегося в памяти числа.
- M* ◇** **Субитоговая и итоговая клавиши памяти**
Выносят результат на дисплей и/или распечатывают его (если активирована функция распечатки) при одном нажатии клавиши. Содержание памяти очищается, если клавиша нажимается дважды.
- MU** **Клавиша наценки**
Служит для вычисления продажной стоимости продукта путём прибавления наценки к его себестоимости.
- ↑FEED** **Клавиша ввода бумаги**
- M+** **Клавиша сложения с памятью**
Прибавляет введенное значение к значению в памяти. Если в момент нажатия клавиши производились вычисления, то эта клавиша закончит вычисления и суммирует результат с памятью.
- M-** **Клавиша вычитания из памяти**
Вычитает введенное значение из значения в памяти. Если в момент нажатия клавиши производились вычисления, то эта клавиша закончит вычисления и вычитет результат из содержащегося в памяти.
- TAX +** **Клавиша учения налогов**
Включает в общую сумму заранее введенный клавишей [TAX] процент налогов.

	Кнопка скидки Вычитает из общей суммы заранее введенный клавишей [TAX] процент налогов или скидки.
	Кнопка введения размера налогов Используется для введения размера налогов.
	Кнопка распечатки Распечатывает введенное на дисплее значение со знаком "#" (номер) на левой стороне бумаги.
	Кнопка общей суммы Используется для подведения общей суммы, распечатки содержащейся в памяти информации и её удаления.
	Кнопка дельта процента Автоматически сравнивает две величины, высчитывает и распечатывает их процентное соотношение.
	Кнопка автоповтора Показывает все вычисления, произведенные в режиме ON/REPLAY (включенного повтора).
	Кнопка проверки Проверяет каждое вычисление в той же последовательности. Производит быстрый повтор операций при непрерывном нажатии.
	Кнопка исправления Производит исправления на любой стадии калькуляционного процесса.
	Конвертирует местную валюту на её эквивалент в иностранной.
	Конвертирует иностранную валюту на её эквивалент в местной.
	Кнопка выбора количества десятичных знаков A Режим сложения F Свободный режим 0,2,4,6 Фиксированный Режим
	Кнопка округления 5/4 Округление выключено ↓ Округлить к меньшему ↑ Округлить к большему

	Кнопка предметного счёта
OFF	Предметный счёт не активирован.
ON	Сосчитывается количество проведённых вычислений клавишами [+], [-], [M+] и [M-]. Результат печатается слева при нажатии субитоговой, итоговой клавиш и клавиши сложения с памятью
IC ±	Сосчитывается количество проведённых вычислений клавишами [+], [-], [M+] и [M-]. Счёт прибавляется при нажатии [+], [M+] и убавляется при нажатии [-], [M-]. Результат печатается слева при нажатии субитоговой, итоговой клавиш и клавиши сложения с памятью.
	Кнопка включения общей суммы
OFF	Память общей суммы не активированна.
ON	Окончательные результаты сложений и вычитаний автоматически аккумулируются в общей сумме в зависимости от знака.
	ВКЛ / РАСПЕЧАТКА
NP/ PRINT REPLAY	NP/REPLAY Включён, но принтер не активирован.
	PRINT Принтер активирован.
	Выключатель питания
	Выключите питание
	Мощность на

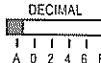
ПРИМЕЧАНИЕ: РОЗЕТКА ДОЛЖНА БЫТЬ УСТАНОВЛЕНА НЕДАЛЕКО ОТ ОБОРУДОВАНИЯ В ЛЕГКОДОСТУПНОМ МЕСТЕ.

TASTEN-UND SCHALTERBESCHREIBUNG



- 0 to 9** **Zifferntaste**
Eingabe von Ziffern in den Rechner.
- .** **Dezimalpunktaste**
Eingabe von Dezimalpunkten.
- +/-** **Zeichenwechseltaste**
Wechselt das Datazeichen im X-Verzeichnis.
- ×** **÷** **TMultiplikations- und Divisionstaste**
Speichert Multiplikations- und Divisionsbefehle und fñhrt gespeicherte Multiplikations- und Divisionsbefehle aus. Fñhrt wiederholte Multiplikations- und Divisionsberechnungen aus.
- =** **Gleichheitstaste**
Fñhrt Multiplikationen, Divisionen, Δ%, Konstanten- und andere Berechnungen aus.
- 00→0** **Ziffernwechseltaste**
Angezeigte Funktionstaste nach rechts schieben bevor irgendeine Funktionstaste gedrñckt wird.
- CE/C** **Löschten / Eingabelöschstaste**
Falsche Eingaben oder registrierten Betrag löschen. Speicherinhalte werden nicht gelöscht.

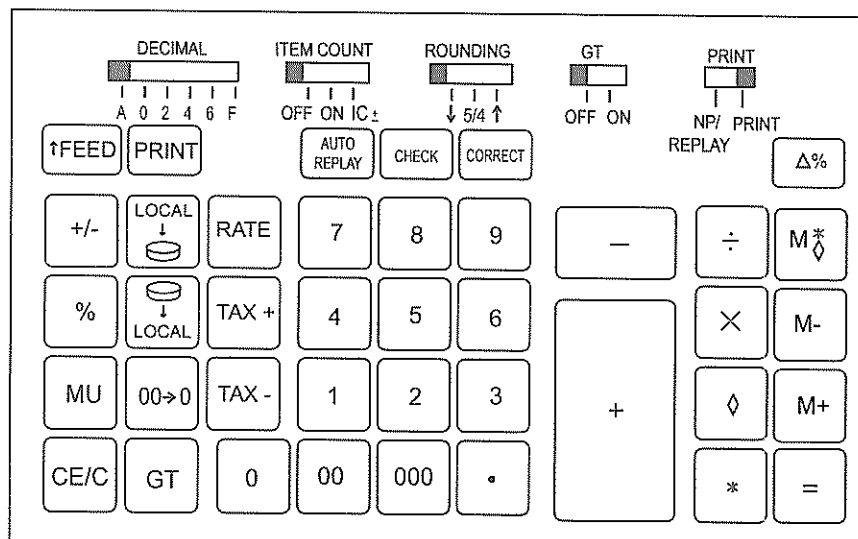
- %** **Prozenttaste**
Fñhrt Prozentberechnungen aus.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Aufschlag, Rabatt Berechnungen sind moeglich.)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Vorläufige Gesamttaste**
Anzeigen und drucken des Gesamtspeicherinhaltes
- *** **Gesamttaste**
Anzeigen, drucken und Löschen des Gesamtspeicherinhaltes.
- +** **Plustaste**
Addiert einen Betrag zum Sammler. Um den selben Betrag mehr als einmal zu addieren (wiederholte Addition), geben Sie diesen Betrag einmal ein und drñcken die Plustaste so oft nieder wie nötig. Wenn diese Taste unmittelbar nach der [%] Taste niedergedrñckt wird, funktioniert sie als Prozentplustaste.
- **Minustaste**
Um den selben Betrag mehr als einmal zu subtrahieren (wiederholte Subtraktion), geben Sie diesen Betrag einmal ein und drñcken die Minustaste so oft nieder wie nötig. Wenn diese Taste unmittelbar nach der [%] Taste niedergedrñckt wird, funktioniert sie als Prozentminustaste.
- M*◇** **Speicher vorläufige Gesamttaste und Gesamttaste**
Wiederaufruf des Ergebnisses auf 's Display und/oder ausdrucken desselben bei Druckeinstellungsmodus durch einmaliges Drñcken dieser Taste. Inhalte des Speichers werden gelöscht, wenn diese Taste zweimal gedrñckt wird.
- MU** **Aufmarkierungstaste**
Zur Berechnung von Verkaufs- und Einkaufspreisen mit Gewinnspanne.
- ↑FEED** **Papierzufuhrtaste**
- M+** **Speicherplustaste**
Addiert einen Betrag zum Speicher. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, beendet die Speicherplustaste die Berechnung und sammelt das Ergebnis im Speicher.
- M-** **Speicherminustaste**
Subtrahiert einen Betrag vom Speicher. Wenn eine aktuelle Berechnung aussteht, beendet die Speicherminustaste die Berechnung und subtrahiert das Ergebnis vom Speicher.
- TAX +** **Steuereinschlusstaste**
Berechnet einen Betrag einschliesslich Steuern und Steuersatzvoreinstellung mit der [TAX]=[Steuer] Taste.

	.....	Rabatttaste Berechnet einen Betrag ausschliesslich Steuern und Steuersatzvoreinstellung mit der [TAX]=[Steuer] Taste.
	.....	Steuerbetragsvoreinstellungstaste Eingabe von Steuersätzen.
	.....	Drucktaste Eine aktuelle Eingabe wird zur Identifizierung als Rechnungsnummer mit "#" -Markierung auf der linken Seite des Rollenpapiers gedruckt.
	.....	Hauptgesamttaste Zeigt den Inhalt des Hauptgesamtspeichers an, druckt und löscht ihn.
	.....	Deltaprozenttaste Vergleicht automatisch zwei beliebige Beträge, berechnet und druckt den prozentualen Unterschied.
	.....	Automatische Wiederaufruftaste Automatischer Wiederaufruf aller Berechnungen, die im 'EIN/WIEDEREAUFRUF'-Modus gemacht wurden.
	.....	Prüftaste Prüft jede Berechnung Schritt fuer Schritt. Fuehrt schnellen Wiederaufruf durch wiederholtes Drücken aus.
	.....	Korrigiertaste Erlaubt berechnungen für jeden Berechnungsschritt.
	.....	Lokale Währung in Ausländische Währung konvertieren
	.....	Ausländische Währung in Lokale Währung konvertieren
	.....	Dezimalwaehtschalter A.....Additionsmodus F.....Flexibel(Frei Konvertierbar) 0,2,4,6... Festgesetzter Dezimalpunkt
	.....	Rundungsschalter 5/4.....Runden ↓Abrunden ↑Aufrunden

	.....	Artikelzählschalter
OFF		Artikel Zähler ist nicht aktiviert.
ON		Die Anzahl der Eingaben durch [+], [-], [M+] und [M-] Tasten wird gezählt. Das Ergebnis wird links gedruckt, wenn vorläufiger Gesamtbetrag-, Gesamtbetrag- oder Gesamtspeicherbetragtaste benutzt werden.
IC ±		Die Anzahl der Eingaben mit den Tasten [+], [-], [M+] und [M-] wird gezählt. Der Betrag wird fuer [+], [M+] addiert und für [-], [M-] subtrahiert. Das Ergebnis wird links gedruckt, wenn die Zwischensummen-, Gesamtsummen- oder Gesamtspeichertaste benutzt werden.
	.....	Hauptgesamtspeicherschalter
OFF		Hauptgesamtspeicher ist nicht aktiviert.
ON		Endergebnisse von Additionen und Subtraktionen werden automatisch im GT (Hauptgesamt) in Übereinstimmung mit dem Zeichen gesammelt.
	.....	Ein / Druckwiederaufruf
NP / REPLAY		Eingeschaltet, aber der Drucker ist funktionsuntüchtig.
PRINT		Drucker ist aktiviert
	.....	Netzschalter
		Abschaltung
		Macht auf

Anmerkung: Die Steckdose sollte in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zu erreichen sein.

DESCRIPTION DES TOUCHES ET DES BOUTONS



- 0** to **9** **Touches numériques**
Utilisées pour des saisir des nombres dans la calculatrice.
- .** **Touche de la décimale**
Utilisée pour saisir le point de la décimale.
- +/-** **Touche de changement du signe**
Extourne le signe des données du registre X.
- ×** **÷** **Touche de Multiplication et de Division**
Met en mémoire les instructions de multiplication et de division et exécute les instructions de multiplication et de division mémorisées précédemment. Répète les derniers calculs de multiplication et de division.
- =** **Touche Égal**
Exécute les calculs de multiplication, de division, de pourcentage, de constantes ainsi que d'autres calculs.
- 00→0** **Touche Décalée Chiffres**
Décaler la fonction affichée à droite avant d'appuyer sur n'importe quelle touche de fonction.
- CE/C** **Touche d'Effacement/ d'Effacement de saisie**
Utilisée pour effacer une entrée erronée ou une somme enregistrée. Le contenu de la mémoire ne sera pas supprimé.

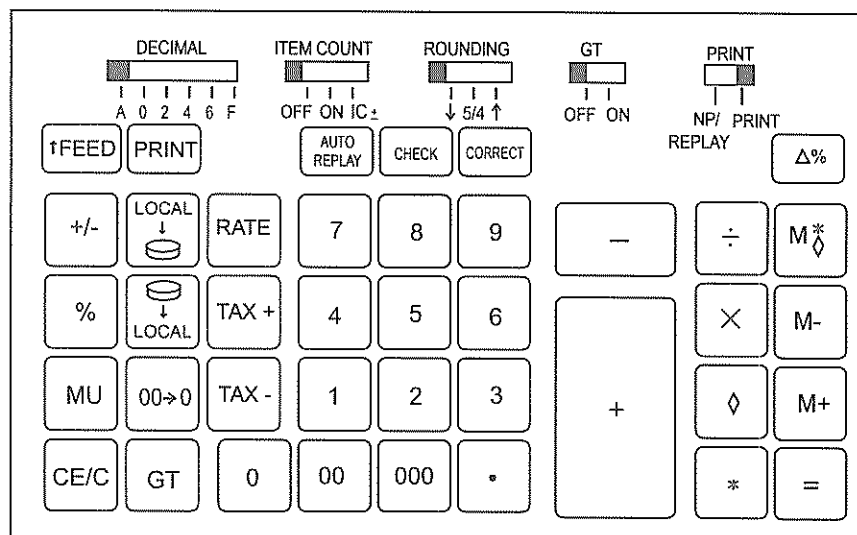
- %** **Touche Pourcentage**
Exécute les calculs de pourcentages.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(ajouts sur les calculs de rabais possibles)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Touche sous total**
Utilisée pour afficher et imprimer le contenu de la mémoire total.
- *** **Touche total**
Affiche et imprime le contenu de la mémoire total et l'efface.
- +** **Touche plus**
Ajoute un montant à l'accumulateur. Pour ajouter le même montant plus d'une fois (addition répétée), saisir ce montant une fois et appuyer sur la touche Plus autant de fois que nécessaire. Si cette touche est appuyée immédiatement après la touche [%], elle fonctionne comme un pourcentage ajouté.
- **Touche moins**
Pour soustraire le même montant plus d'une fois (soustraction à montant identique répétée), entrer le montant une fois et appuyer sur la touche moins autant de fois que nécessaire. Si cette touche est appuyée immédiatement après la touche [%], elle fonctionne comme un pourcentage soustrait.
- M*◇** **Touche sous total mémoire et touche total**
Rappelle en mémoire et affiche/ imprime si réglé sur le mode impression en appuyant sur cette touché une fois. Le contenu de la mémoire sera efface si l'on appuie deux fois sur la touché.
- MU** **Touche majoration**
Pour calculer le prix de vente ou le prix d'achat avec une marge bénéficiaire.
- ↑FEED** **Touche alimentation papier**
- M+** **Touche mémoire plus**
Ajoute une somme en mémoire. Si un calcul est en attente, la touche Mémoire plus réalise le calcul et ajoutera le résultat au montant déjà en mémoire.
- M-** **Touche mémoire plus**
Soustrait un montant de la mémoire. Si un calcul est en attente, la touche Mémoire Moins réalise le calcul et soustraira le résultat au montant déjà en mémoire.
- TAX +** **Touche de Calcul des taxes**
Calcule un montant en y incluant les taxes avec pré-réglages des taxes avec la touche [TAX].

	.....	Touche de rabais Calcule un montant hors taxes, avec préréglage du taux de taxation sur la touche [TAX].
	.....	Touche de préréglage du taux de taxation Utilisée pour saisir le taux de taxation.
	.....	Touche impression Imprimera une entrée comme un identifiant ou un numéro de facture avec la mention "#" sur la partie la plus à gauche du papier.
	.....	Touche Total Général Affiche et imprime le contenu de la mémoire total général et l'efface.
	.....	Touche Pourcentage Delta Compare Automatiquement deux montants et calcule et imprime ensuite la variation de pourcentage.
	.....	Touche Automatique de Vérification Auto Rappelle automatiquement en mémoire tous les calculs effectués en mode 'ON/ VÉRIFICATION
	.....	Touche vérification Vérifie pas à pas chaque calcul, exécute des réaffichages rapides en maintenant la touche appuyée.
	.....	Touche correction Permet de corriger chaque étape de calcul.
	.....	Conversion de la monnaie du pays en monnaie étrangère
	.....	Conversion de monnaie étrangère en monnaie du pays
	.....	Bouton de sélection de la décimale A Mode addition F Flottant 0,2,4,6 Décimale fixe
	.....	Bouton d'arrondi 5/4 Arrondi au plus près ↓ Arrondi par défaut ↑ Round par excès

	.....	Bouton de comptage d'articles
OFF		Le compteur d'articles n'est pas activé.
ON		Le nombre d'entrées par les touches [+], [-], [M+] et [M-] sera calculé. Le résultat sera imprimé sur la gauche lorsque la touché sous total, total ou mémoire est utilisée.
IC ±		Le compteur s'ajoute avec les touches [+], [M+] et soustrait avec les touches [-], [M-]. Le résultat s'imprime sur la gauche en appuyant sur les touches sous total, total ou total mémoire.
	.....	Bouton mémoire Total Général
OFF		La mémoire total général n'est pas activée.
ON		Les résultats finaux des additions et des soustractions sont automatiquement accumulés dans la mémoire GT en fonction du signe.
	.....	NP/ VÉRIFICATION PRINT
NP/ REPLAY		La calculatrice est sous tension mais l'imprimante est désactivée. Active également le mode.
PRINT		L'imprimante est activée.
	.....	Interrupteur d'alimentation
		Hors tension
		Tournez sur la puissance

NOTE: LA PRISE DE COURANT SERA INSTALLÉE PRÈS DE L'APPAREIL ET SERA FAICLEMENT ACCESSIBLE.

DESCRIPCION DE TECLAS E INTERRUPTORES



- 0** to **9** **Teclas numéricas**
Se usan para introducir números en la calculadora.
- .** **Tecla Punto decimal**
Se usa para introducir el punto decimal.
- +/-** **Tecla Cambio de signo**
Invierte el signo de los datos en el registro X.
- ×** **÷** **Tecla Multiplicación y división**
Almacena órdenes de multiplicación y división y efectúa órdenes de multiplicación y división almacenadas previamente. Realiza cálculos repetidos de multiplicación y división.
- =** **Tecla Igual**
Realiza multiplicación, división, Δ%, cálculos constantes y otros cálculos.
- 00→0** **Tecla Cambio de Dígito**
Desplaza a la derecha la tecla de función visualizada antes de que se presione cualquier tecla.
- CE/C** **Tecla Anulación de entrada**
Se usa para anular una entrada equivocada o una cantidad registrada. El contenido de la memoria no se anula.

- %** **Tecla Porcentaje**
Realiza cálculos de porcentaje.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Es posible sumar en cálculos de descuento)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- $\diamond$** **Tecla Subtotal**
Se usa para visualizar e imprimir el contenido de la memoria total.
- *** **Tecla Total**
Visualiza o imprime el contenido de la memoria total y lo anula.
- +** **Tecla Más**
Añade una cantidad al acumulador. Para añadir la misma cantidad más de una vez (suma repetida), introducir esa cantidad una vez y presionar la tecla Más tantas veces como se desee. Si se presiona esta tecla inmediatamente después de %, funciona como tecla de porcentaje más.
- **Tecla Menos**
Para restar la misma cantidad más de una vez (resta repetida), introducir esa cantidad una vez y presionar la tecla Menos tantas veces como se desee. Si se presiona esta tecla inmediatamente después de %, funciona como tecla de porcentaje menos.
- M* $\diamond$** **Teclas de memoria subtotal y total**
Recuerda el resultado en la pantalla y / o imprime si se ajusta en el modo Imprimir presionando esta tecla una vez. El contenido de la memoria se borrará si se presiona esta tecla dos veces.
- MU** **Tecla Margen de beneficio**
Para el cálculo del precio de venta o de compra con un margen de beneficio.
- tFEED** **Tecla Alimentación de papel**
- M+** **Tecla Más de Memoria**
Añade una cantidad a la memoria. Si se está realizando un cálculo, la tecla de Memoria Más completará el cálculo y sumará el resultado a la Memoria.
- M-** **Tecla Menos de Memoria**
Subtrae una cantidad de la memoria. Si se está realizando un cálculo, la tecla de Memoria Menos completará el cálculo y restará la cantidad de la memoria.
- TAX +** **Tecla Inclusión de Tasas**
Calcula una cantidad incluyendo Tasas con un tipo de Tasas preconfigurado mediante la tecla TAX.

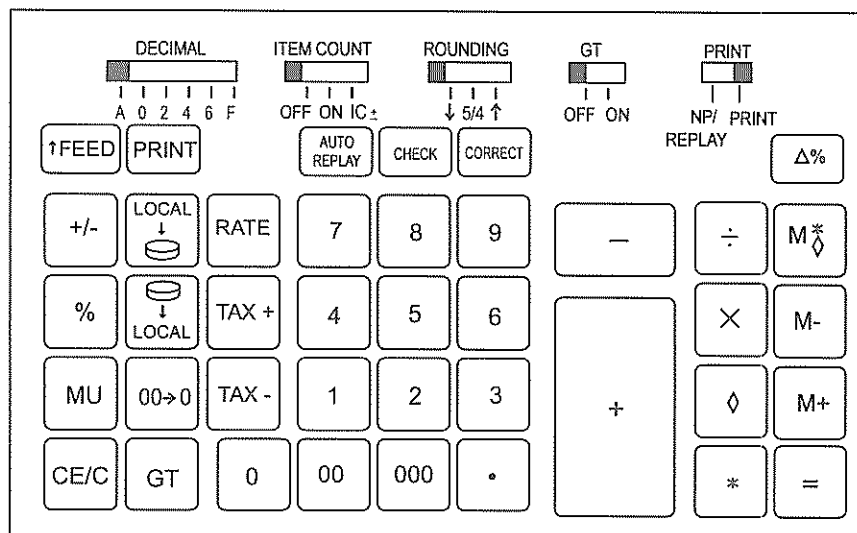
	 Tecla Descuento Calcula una cantidad excluyendo Tasas con un tipo de Tasas preconfigurado mediante la tecla TAX.
	 Tecla Tipo de Tasas preconfigurado Usado para introducir el tipo de Tasas.
	 Tecla Imprimir Imprimirá una entrada como identificador de número de recibo con la marca "#" en el lado izquierdo del rollo de papel.
	 Tecla Total Visualiza e imprime el contenido de la memoria total y lo anula.
	 Tecla Porcentaje de Delta Compara automáticamente dos cantidades y después calcula e imprime el cambio de porcentaje.
	 Tecla Auto revisión Visualiza automáticamente cualquier cálculo hecho en el modo "ON/REPLAY".
	 Tecla Comprobación Comprueba cualquier cálculo paso a paso. Realiza una revisión rápida si se mantiene presionada.
	 Tecla Corrección Habilita la corrección de cada paso de un cálculo.
	 Convertir moneda local en moneda extranjera
	 Convertir moneda extranjera en moneda local
	 Interruptor de seleccionar decimal A Modo de Adición F Emisión completa 0,2,4,6 Punto decimal fijo
	 Interruptor de redondeado 5/4 Redondeado ↓ Redondeado hacia abajo ↑ Redondeado hacia arriba

	 Interruptor de cuenta de ítems
OFF	La cuenta de los ítems no está activada.
ON	Se contará el número de entradas a través de las teclas [+], [-], [M+] y [M-]. Se imprime el resultado cuando se usan las teclas de subtotal, total o memoria total.
IC ±	Se contará el número de entradas a través de las teclas [+], [-], [M+] y [M-]. El contador se añade para [+], [M+] y se sustrae para [-], [M-]. El resultado se imprime cuando se usan las teclas subtotal, total o memoria total.
	 Interruptor de memoria total
OFF	La memoria total no está activada.
ON	Los resultados finales de adiciones y sustracciones se acumulan automáticamente en la memoria GT de acuerdo al signo.
	 NP/ IMPRESION DE REVISION
NP/REPLAY	Está activado pero la impresora está desconectada. También activa el modo Revisión.
PRINT	La impresora está activada
	 Interruptor Power

	Apague el poder
	A su vez en el poder

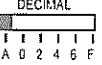
NOTA: LA SALIDA DEL ENCHUFE DEBE ESTAR INSTALADA CERCA DEL EQUIPO Y DEBE TENER FACIL ACCESO.

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI



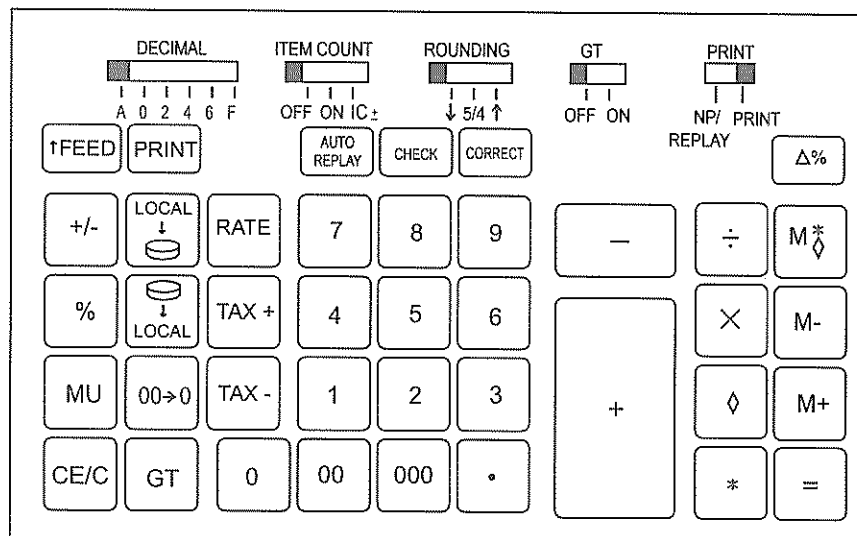
- 0 to 9** **Tasti Numerici**
Si utilizzano per digitare i numeri nel calcolatore.
- .** **Tasto Punto Decimale**
Si utilizza per digitare il punto decimale.
- +/-** **Tasto Cambio Segno**
Modifica il segno dei dati del registro X.
- ×** **÷** **Tasto Moltiplicazione e Divisione**
Memorizza ordini di moltiplicazioni e divisioni ed esegue gli ordini di moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Esegue la ripetizione di calcoli di moltiplicazione e divisione.
- =** **Tasto Segno di Uguaglianza**
Esegue moltiplicazioni, divisioni, Δ%, calcoli con elementi costanti e altre operazioni.
- 00→0** **Tasto Spostamento di Cifra**
Fa scorrere a destra la funzione visualizzata prima che un altro tasto di funzione sia premuto.
- CE/C** **Tasto di Annullamento Entrata/Annullamento**
Si utilizza per cancellare entrate errate o una somma registrata. Il contenuto della memoria non si cancella.

- %** **Tasto di Percentuale**
Esegue i calcoli di percentuale.
a. $AXB \% \rightarrow A \times B / 100$
(Sono possibili in aggiunta calcoli di sconto)
b. $A \div B \% \rightarrow A/B \times 100$
- ◇** **Tasto di Subtotale**
Si utilizza per visualizzare e stampare il contenuto della memoria totale.
- *** **Tasto di Totale**
Mostra e stampa il contenuto della memoria totale e lo cancella.
- +** **Tasto di Addizione**
Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa cifra più di una volta (ripetizione di addizione), inserisci tale cifra una volta poi tieni premuto il tasto di addizione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto è premuto immediatamente dopo il tasto %, allora funziona come tasto di percentuale in aggiunta.
- **Tasto di Sottrazione**
Per sottrarre la stessa cifra più di una volta (sottrazione ripetuta), digitare la cifra una volta e tenere premuto il tasto di sottrazione per il numero di volte necessarie. Se questo tasto è premuto immediatamente dopo il tasto %, allora funziona come tasto di percentuale in meno.
- M*◇** **Tasto di Subtotale in Memoria e Tasto di Totale**
Richiama il risultato sul display e / o stampa premendo una volta il tasto se la funzione stampa è stata selezionata. Quanto contenuto nella memoria sarà annullato se il tasto è premuto due volte.
- MU** **Tasto di Margine di Profitto**
Per acquisti e vendite con margine di profitto.
- ↑FEED** **Tasto di Avanzamento Carta**
- M+** **Tasto di Aggiunta alla Memoria**
Aggiunge una cifra alla memoria. Nel caso di una operazione in corso, il tasto di Aggiunta alla Memoria completerà il calcolo e aggiungerà il risultato alla memoria.
- M-** **Tasto di Sottrazione dalla Memoria**
Sottrae una cifra dalla memoria. Nel caso di una operazione in corso, il tasto di Sottrazione alla Memoria completerà il calcolo e sottrarrà tale cifra dalla memoria.
- TAX +** **Tasto di Inclusione Tasse**
Calcola un ammontare comprensivo di tasse, avendo la tassa imponibile già programmata con il tasto stesso.

	 Tasto di Sconto Calcola un ammontare con esclusione delle tasse, avendo la tassa imponibile già programmata con il tasto stesso.
	 Tasto di Programmazione Tassa Si utilizza per programmare la tassa imponibile.
	 Tasto di Stampa Stampa dati reali come per esempio un identificatore o un numero di fattura con un segno "#" nel lato sinistro del rotolo di carta.
	 Tasto di Totale Complessivo Mostra e stampa il contenuto della memoria e annulla.
	 Tasto di Percentuale Delta Paragona automaticamente due cifre, calcola e poi stampa la percentuale di cambio.
	 Tasto di Auto Replay Richiama automaticamente tutte le operazioni fatte con la funzione ON/REPLAY.
	 Tasto di Controllo Controlla tutte le fasi di ogni operazione eseguita. Esegue veloci ripetizioni se tenuto premuto.
	 Tasto di Correzione Consente di effettuare correzioni su ogni fase di calcolo.
	 Converte Moneta Locale in Moneta Estera
	 Converte Moneta Estera in Moneta Locale
	 Interruttore di selezione decimale A.....modulo di addizione F.....fluttuazione 0,2,4,6.....punto decimale fisso
	 Interruttore di Arrotondamento 5/4.....Arrotondamento ↓Arrotondamento negativo ↑Arrotondamento positivo

	 Interruttore di Conteggio	
OFF		Il contatore non è attivato.
ON		Conta il numero delle entrate effettuate con i tasti [+], [-], [M+] e [M-]. Il risultato viene stampato a sinistra quando il tasto del subtotalo, totale e totale in memoria è utilizzato.
IC ±		Viene contato il numero dei dati inseriti con i tasti [+], [-], [M+] e [M-]. Il conto viene aggiunto con [+], [M+] e sottratto con [-], [M-]. Il risultato viene stampato a sinistra quando il tasto totale parziale, totale o memoria totale 6 usato.
	 Interruttore di Totale Complessivo in Memoria	
OFF		La memoria del totale complessivo è disattivata.
ON		I risultati finali delle addizioni e sottrazioni sono automaticamente riportate al totale complessivo in memoria in relazione al segno.
	 NP REPLAY DI STAMPA	
NP/REPLAY		Acceso, però la stampante non è attiva. Consente anche la funzione di replay.
PRINT		La stampante è attivata.
	 Interruttore di alimentazione	
		Spegnere l'alimentazione
		Attivare l'alimentazione
Avvertenza:		La presa di corrente deve essere vicino all'apparecchio e facilmente accessibile.

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E DOS INTERRUPTORES



- 0 to 9** **Tecla Numérica**
Usada para inserir número na calculadora.
- .** **Tecla para ponto decimal**
Usada para inserir o ponto decimal.
- +/-** **Tecla para mudança de sinal**
Inverte o sinal dos dados do registo X.
- ×** **÷** **Tecla para multiplicação e divisão**
Guarda as operações de multiplicação e de divisão e efectua operações de multiplicação e de divisão precedentemente guardadas. Efectua cálculos repetidos de multiplicação e divisão.
- =** **Tecla igual**
Conclui cálculos da constante e de operações de multiplicação, divisão, percentagens e outros.
- 00→0** **Tecla para mudança de dígito**
Muda para a direita o número visualizado, dígito a dígito, antes de ser pressionada qualquer tecla de função.
- CE/C** **Tecla para correcção/correção da entrada**
Usada para limpar uma entrada incorrecta ou um valor registado. Não é eliminado o conteúdo da memória.

- %** **Tecla da percentagem**
Efectua cálculo da percentagem.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(É possível efectuar cálculos de adição e subtracção)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

- ◇** **Tecla para sub-total**
Usada para visualizar e imprimir todo o conteúdo da memória.

- *** **Tecla para total**
Visualiza e imprime todo o conteúdo da memória e, em seguida, limpa-a.

- +** **Tecla para adição**
Soma um valor ao acumulador. Para adicionar o mesmo valor mais de uma vez (repetir operação de adição), insira o valor uma vez e carregue na tecla Adição o número de vezes necessário. Se pressionar esta tecla imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla para adicionar a percentagem.

- **Tecla para subtracção**
Para subtrair o mesmo valor mais de uma vez (repetir operação de subtracção), insira o valor uma vez e carregue na tecla Subtracção o número de vezes necessário. Se pressionar esta tecla imediatamente depois da tecla [%], funciona como tecla para subtrair a percentagem.

- M* ◇** **Tecla para sub-total e total da memória**
Visualiza o resultado e/ou imprime, se configurado o modo Imprimir pressionando esta tecla uma vez. Os conteúdos da memória serão eliminados se esta tecla for pressionada duas vezes.

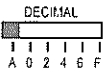
- MU** **Tecla Mark up**
Para cálculo do preço de vendas ou compras com margem de lucro.

- ↑FEED** **Tecla para alimentar com papel**

- M+** **Tecla para adição à memória**
Adiciona um valor à memória. Se pendente um cálculo, a tecla para adicionar à memória conclui o cálculo e acumula o resultado à Memória.

- M-** **Tecla para subtracção à memória**
Subtrai um valor à memória. Se pendente um cálculo, a tecla para subtrair à memória conclui o cálculo e subtrai valor à Memória.

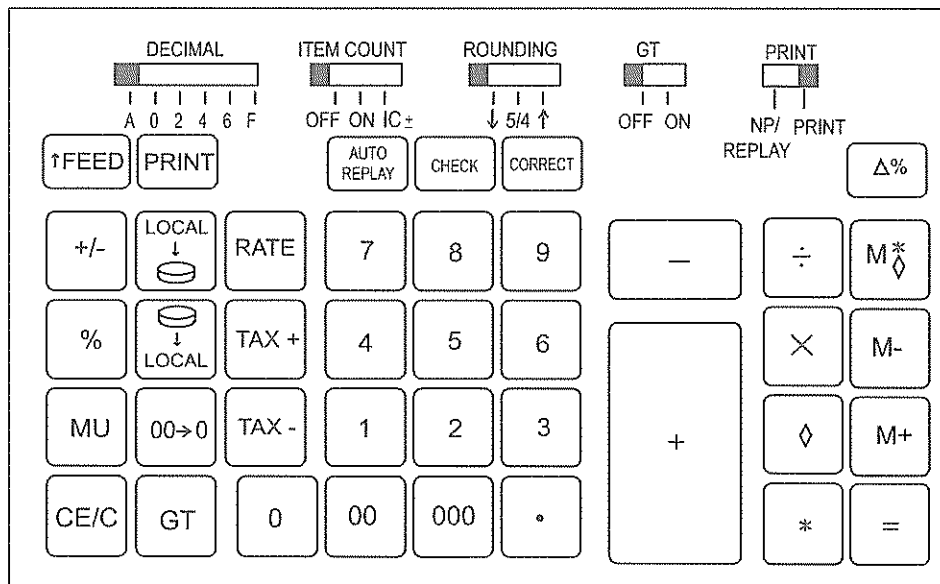
- TAX +** **Tecla para inclusão de taxas**
Cálculo do valor com as TAXAS mediante programação da percentagem da taxa com a tecla [TAX].

	Tecla para valor sem taxas Cálculo do valor sem TAXAS mediante programação da percentagem da taxa com a tecla [TAX].
	Tecla para programação da taxa Usada para inserir a taxa.
	Tecla para impressão Imprime uma entrada como um identificador, com um número de factura, com o símbolo "#" no canto esquerdo do papel.
	Tecla do Grande Total Visualiza e imprime os conteúdos da memória do grande total e, em seguida, elimina-os.
	Tecla para Percentagem do Delta Compara automaticamente quaisquer dois valores e, em seguida, calcula e imprime a diferença de percentagem.
	Tecla Auto Replay (Repetição Automática) Chama automaticamente o cálculo efectuado no modo "ON/REPLAY".
	Tecla para Controlo Controla passo a passo cada cálculo. Efectua repetição rápida mediante pressão contínua.
	Tecla para correcção Permite corrigir cada passo do cálculo.
	Converte Moeda Local em Moeda Estrangeira
	Converte Moeda Estrangeira em Moeda Local
	Interruptor para Selecção do Decimal A Modo Adicionar F Completamente flexível 0,2,4,6 Ponto decimal fixo
	Interruptor para Arredondamento 5/4 Arredondamento desactivado ↓ Arredondamento para valor inteiro inferior ↑ Arredondamento para valor inteiro superior

	Interruptor para contagem de itens
OFF	A contagem não é activa.
ON	O número de entradas será contado através das teclas [+], [-], [M+] e [M-]. O resultado é imprimido à esquerda quando for usada a tecla para memorização do total, total ou sub-total.
IC ±	O número de entradas será contado através das teclas [+], [-], [M+] e [M-]. O contador aumenta usando as teclas [+], [M+] e diminui usando as teclas [-], [M-]. O resultado é imprimido à direita quando for usada a tecla para memorização do total, total ou sub-total.
	Interruptor para memorizar Grande Total
OFF	A memória do Grande Total não é activa.
ON	Os resultados finais das operações de adição e subtracção são automaticamente acumulados na memória GT segundo o sinal.
	IMPRESSÃO DA REPETIÇÃO/ NP
NP/REPLAY	Corrente ligada mas impressora desactivada. Também permite o modo Repetição.
PRINT	Impressora activa.
	Interruptor de alimentação
	Desligue a alimentação
	Ligue a alimentação

NOTA: A TOMADA - SAÍDA SERÁ INSTALADA PRÓXIMO DO EQUIPAMENTO E SERÁ ACESSÍVEL.

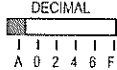
按键与开关说明



- 0 to 9** Numerical key 数字键
用于输入数字。
- .** Decimal point key 小数点键
用于输入小数点。
- +/-** Change sign key 更换符号键
反转 X- 记录上的数据符号。
- ×** **÷** Multiplication and division key 乘与除键
存储乘除指令并执行先前所存储的乘除指令。
执行重复乘除计算。
- =** Equal key 等号键
执行乘、除、**百分比增量**、恒值计算以及其他计算。
- 00→0** Digit Shift Key 数字移位键
在尚未按其他功能键之前将所显示数字的数位逐个往右移。
- CE/C** Clear/Clear entry key 清除/清除输入键
用于清除错误的输入或数额记录。不清除记忆内容。

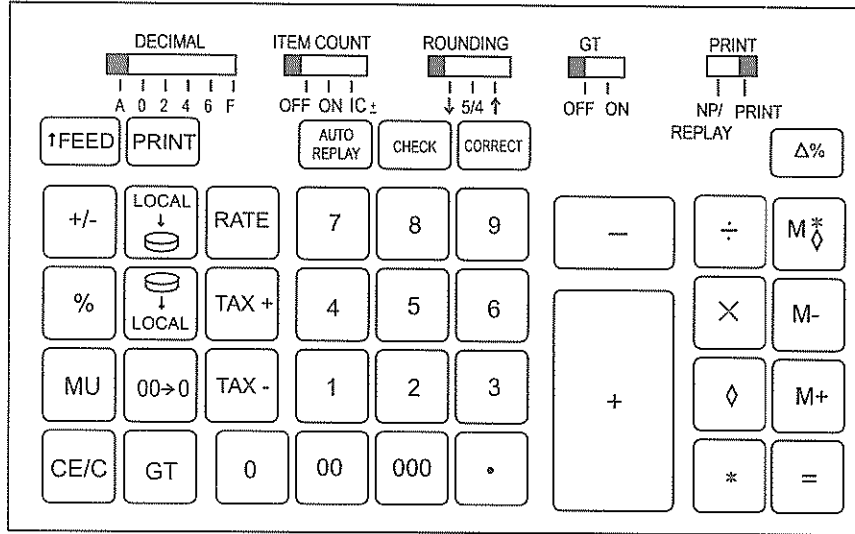
- %** Percent key 百分比键
执行百分比计算。
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(可以执行添加折扣计算)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** Sub total key 小计键
用于显示和打印总记忆的内容。
- *** Total key 总计键
显示和打印然后清除总记忆内容
- +** Plus key 加键
在累计上添加数额。如要添加同一个数额超过一次(重复增加)的话,输入该数额一次后根据所需次数按下加键。如果在按下[%]键后立即按此键的话,它将作为百分比加键。
- Minus key 减键
如要减掉同一个数额超过一次(重复减少)的话,输入该数额一次后根据所需次数按下减键。如果在按下[%]键后立即按此键的话,它将作为百分比减键。
- M*◇** Memory Subtotal and Total Key 记忆小计与总计键
按此键一次便可检索和显示结果,和/或打印结果,如已设置打印方式的话。如按此键两次,则将清除记忆内容。
- MU** Mark-up key 加价键
用于计算加入利润率的售价或购价。
- ↑FEED** Paper feed key 纸张输入键
- M+** Memory Plus key 加入记忆键
将数额加入记忆中。如果有计算正在待决中,加入记忆键将把计算完成然后将结果累计在记忆中。
- M-** Memory Minus key 减去记忆键
从记忆中减去一个数额。如果有计算正在待决中,减去记忆键将把计算完成然后将数额从记忆中减去。

	 Tax include key 包括税项键 计算包括税项之数额, 使用 [TAX] 键来预先设置税率。
	 Discount key 折扣键 计算不包括税项之数额, 使用 [TAX] 键来预先设置税率。
	 TAX rate preset key 预先设置税率键 用于输入税率。
	 Print key 打印键 它将把正在进行中的项目作为标识符打印, 纸卷的最左边将印有标着“#”符号的发票编号。
	 Grand Total key 最后总计键 显示和打印 然后清除最后记忆总计内容。
	 Delta Percent key 百分比增量键 自动比较任何两个数额然后计算并打印改变的百分比。
	 Auto Replay key 自动重播键 自动检索所有在“启动/重播 ON/REPLAY”方式时所进行的计算。
	 Check key 检查键 检查每一个计算步骤。持续按键以进行快速重播。
	 Correct key 改正键 容许改正每一个计算步骤
	 将本地货币兑换成外汇
	 将外汇兑换成本地货币

	 Decimal select switch 选择小数点开关 A 加式 F 全浮点十进制 0,2,4,6 固定小数点
	 Rounding switch 凑整开关 5/4 四舍五入 ↓ 下舍入、只舍不入 ↑ 上舍入、只入不舍
	 Item count switch 项目数量计算开关 OFF 未启动项目数量计算。 ON 计算通过 [+], [-], [M+] 和 [M-] 键所输入的项目数量。当使用小计、总计或记忆总计键时, 其结果将印在左边。 IC ± 计算通过 [+], [-], [M+] 和 [M-] 键所输入的项目数量。[+] 和 [M+] 将增加数量而 [-] 和 [M-] 则减少数量。当使用小计、总计或记忆总计键时, 其结果将印在左边。
	 Grand total memory switch 最后记忆总计开关 OFF 最后记忆总计未启动。 ON 加和减的最后结果将根据符号自动累计在最后记忆总计内。
	 NP/REPLAY PRINT 不打印/重播 打印 NP/REPLAY 不打印/重播 电源开启着但是打印机关闭着。同时也启动重播方式。 PRINT 打印 启动打印机。
	 电源开关  关闭电源  开启电源

注意: 插座出口必须安装在设备近处并且须容易探取使用。

وصف المفاتيح و المحولات



0 9

مفتاح رقمي
يستخدم لإدخال الرقم في الآلة الحاسبة

.

مفتاح الفاصلة العشرية
يستخدم لإدخال الفاصلة العشرية.

+/-

مفتاح تغيير العلامة
تعكس علامة المعطيات من س-المسجل

× ÷

مفتاح الضرب و القسمة

يخزن أنظمة الضرب و القسمة و ينفذ أنظمة الضرب و القسمة المخزنة مسبقاً.
ينفذ إعادة لعمليات الضرب و القسمة الحسابية.

=

مفتاح التعادل
ينفذ الضرب، القسمة، $\Delta\%$ ، الثوابت الحسابية و عمليات حسابية أخرى.

00>0

مفتاح التبديل الرقمي
مفتاح تبديل لليمين الوظيفة المبينة قبل ضغط أي مفتاح وظائف.

CE/C

مفتاح المسح / مفتاح مسح المدخلات
يستخدم لمسح مدخل أو كمية مسجلة خطأ. لا يمسح محتوى الذاكرة.

%

المفتاح المنوي

ينفذ الحسابات المنوية.

(a) $X \div \% < A * B / 100$

(b) $A - \% < B / A * X 100$

◇

مفتاح المجموع الفرعي

يستخدم لبيان و طباعة محتوى مجموع الذاكرة.

*

مفتاح المجموع

يبين و يطبع محتوى مجموع الذاكرة و يمسحه.

+

مفتاح الجمع

يضيف كمية لمتراكم كمي. لإضافة نفس الكمية أكثر من مرة (تكرار الجمع)، أدخل تلك الكمية مرة و أضغط علي مفتاح الجمع عدة مرات كما هو محتاج. إذا ضغط علي هذا المفتاح بعد ضغط مفتاح [%]، يعمل في تلك الحالة كمفتاح جمع منوي.

—

مفتاح الطرح

لترح نفس الكمية أكثر من مرة (تكرار الطرح)، أدخل تلك الكمية مرة و أضغط علي مفتاح الطرح عدة مرات كما هو محتاج. إذا ضغط علي هذا المفتاح بعد ضغط مفتاح [%]، يعمل في تلك الحالة كمفتاح طرح منوي.

M*◇

مفتاح المجموع الفرعي للذاكرة و مفتاح المجموع الكلي للذاكرة يستدعي الناتج ليعرضه و / أو يطبعه إذا كان على وضع الطباعة عند ضغط هذا المفتاح مرة واحدة. يمسح محتوى الذاكرة إذا ضغط هذا المفتاح مرتين.

MU

مفتاح الإضافة

لحساب ثمن المبيعات و الشراء مع هامش ربح.

↑FEED

مفتاح تزويد الورق

M+

مفتاح ذاكرة الجمع

يضيف كمية للذاكرة. إذا وجد حساب كائن معلق، فإن مفتاح ذاكرة الجمع سيكمل الحساب و يراكم النتيجة للذاكرة.

M-

مفتاح ذاكرة الطرح

يطرح كمية من الذاكرة. إذا وجد حساب كائن معلق، فإن مفتاح ذاكرة الطرح سيكمل الحساب و يطرح الكمية من الذاكرة.

TAX +

مفتاح إضافة الضريبة

يحسب كمية تحوي الضريبة مع معدل الضريبة المعد مسبقاً بواسطة مفتاح [TAX].

TAX -

مفتاح الخصم

يحسب كمية بدون الضريبة مع معدل الضريبة المعد مسبقاً بواسطة مفتاح [TAX].

RATE

مفتاح ضبط معدل الضريبة
يستخدم لإدخال معدل الضريبة.

PRINT

مفتاح الطباعة
سيطبع مدخل كائن كمائل لرقم فاتورة مع علامة "#" علي يسار
معظم ورق الطباعة.

GT

مفتاح المجموع الكلي
يبين و يطبع محتوى المجموع الكلي للذاكرة و يمسه.

Δ%

مفتاح دللنا المنوي
تلقانيا يقارن بين كميّتان ثم يحسب و يطبع التغيير المنوي.

AUTO
REPLAY

مفتاح إعادة التشغيل التلقائي
يستدعي تلقانيا كل الحسابات المنفذة في وضع 'ON/REPLAY'

CHECK

مفتاح الفحص
يفحص كل عملية حسابية خطوة بخطوة. بنفذ إعادة تشغيل سريع مع
الضغط المستمر.

CORRECT

مفتاح التصحيح
يمكن من تصحيح كل خطوة حسابية.

LOCAL
1

تحويل العملة المحلية لعملة أجنبية

LOCAL
2

تحويل عملة أجنبية للعملة المحلية

DECIMAL
1 1 1 1 1
A 0 2 4 6 F

محول الاختيار العشري
A وضع الإضافة
F التعويم الكلي
0,2,4,6 الفاصلة العشرية الثابتة

ROUNDING
1 1 1
↓ 5/4 ↑

المحول التقريبي
5/4 يوقف التقريب
↓ تقريب لأدني
↑ تقريب لأعلي

ITEM COUNT
1 1 1
OFF ON IC₂

محول عد المفردات

OFF

عد المفردات غير مشغل

ON

ستعد رقم المدخلات عبر مفاتيح [+], [-], [M+] و [M-]. تطبع
النتيجة علي اليسار عندما يستخدم مفتاح المجموع الفرعي، المجموع
أو مجموع الذاكرة.

IC ±

ستعد رقم المدخلات عبر مفاتيح [+], [-], [M+] و [M-]. و
يضاف العادل ل[+]، و يطرح ل[-]، [M-]. تطبع النتيجة علي اليسار
عندما يستخدم مفتاح المجموع الفرعي، المجموع أو مجموع الذاكرة.

GT
1 1
OFF ON

محول مجموع الذاكرة الكلي

OFF

مجموع الذاكرة الكلي غير مشغل.

ON

تتراكم تلقانيا نتائج الجمع و الطرح في ذاكرة ال GT حسب العلامة

PRINT
NP/ PRINT
REPLAY

تشغيل / إعادة تشغيل طباعة

تشغيل / إعادة تشغيل
تشغيل و لكن الطباعة معطلة.
أيضا وضع إعادة تشغيل ممكن.
الطباعة مشغلة.

طباعة

1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
=

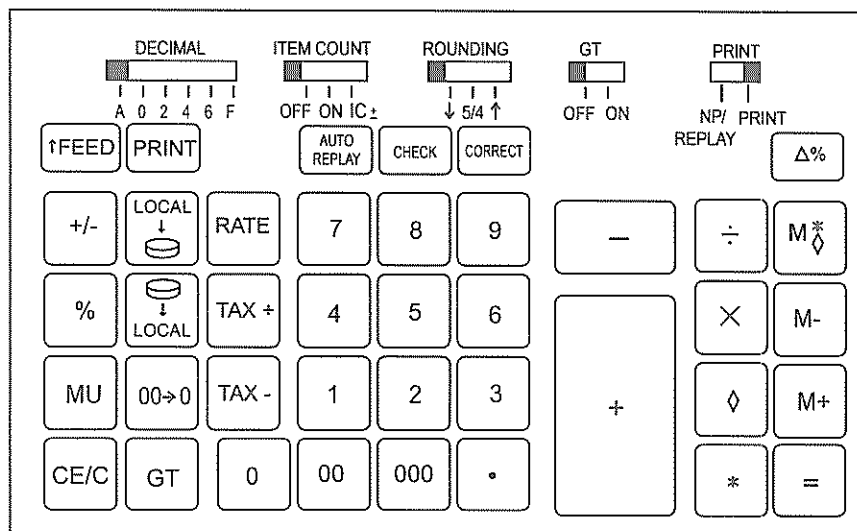
ليدب تدا قطل سل

ق ق اطل ا فاق ي

ق ق اطل ا ل ي غ ش ت

ملاحظة : يجب تثبيت المقيس الخارجي قرب الجهاز و يجب سهولة الوصول إليه.

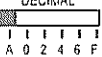
BESCHRIJVING VAN TOESTEN EN SCHAKELAARS



- 0 to 9** **Numerieke toets**
Gebruikt om nummer in rekenmachine in te voeren.
- .** **Decimale punt toets**
Gebruikt om decimale punt in te voeren.
- +/-** **Verander teken toets**
Keert het teken van de data van het X-register om.
- ×** **÷** **Vermenigvuldiging en delen toets**
Slaat vermenigvuldigings- en deelopdrachten op en voert eerder opgeslagen vermenigvuldigings- en deelopdrachten uit.

Voert herhaaldelijke vermenigvuldigingsberekeningen en deelopdrachten uit.
- =** **Is toets**
Voert vermenigvuldiging, delen, Δ%, constantenberekeningen en andere berekeningen uit.
- 00→0** **Verschuif Cijfer toets**
Verschuift weergegeven functie naar rechts alvorens een andere functietoets ingedrukt kan worden.
- CE/C** **Wissen/Wis Invoering toets**
Gebruikt voor het wissen van verkeerd ingevoerde of geregistreerde getallen. Geheugeninhoud wordt niet gewist.

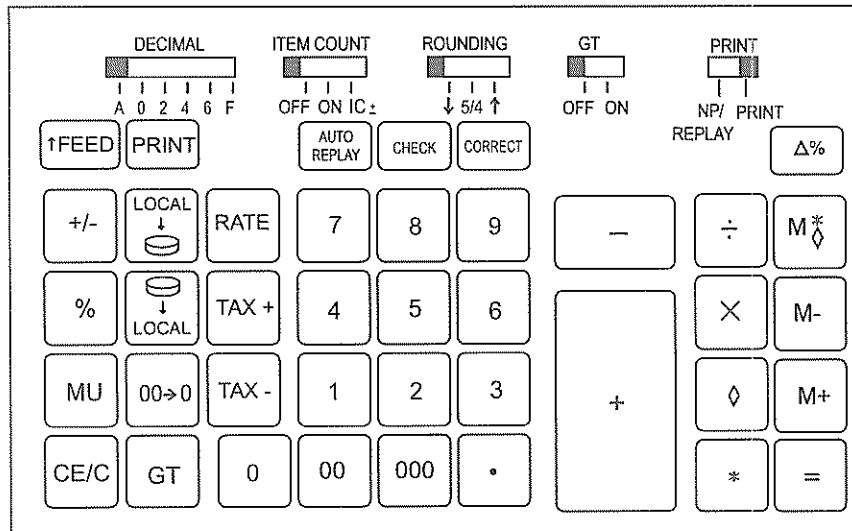
- %** **Percentage toets**
Voert berekeningen van percentages uit.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Toevoegingen aan disconteringsberekeningen zijn mogelijk)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Subtotaal toets**
Gebruikt om de inhoud van het totale geheugen te vertonen en af te drukken.
- *** **Totaal toets**
Vertoont en drukt de inhoud van het totale geheugen af en wist het.
- +** **Plus toets**
Telt een getal op bij de accumulator. Om hetzelfde getal meermalen op te tellen (herhaaldelijke optelling), voer dat getal eenmalig in en druk de Plus toets zo vaak als nodig is in. Als deze toets meteen na de [%] toets wordt ingedrukt, werkt het als een procent plus toets.
- **Min toets**
Om hetzelfde getal meermalen af te trekken (herhaaldelijke aftrekking), voer dat getal eenmalig in en druk de Min toets zo vaak als nodig is in. Als deze toets meteen na de [%] toets wordt ingedrukt, werkt het als een procent min toets.
- M*** **◇** **Geheugen subtotaal en totaal toets**
Haal het resultaat terug op het beeldscherm en / of druk het af indien dit is ingesteld voor de Afdrukmodus door deze toets eenmalig in te drukken. Inhoud van het geheugen zal gewist worden als deze toets twee keer wordt ingedrukt.
- MU** **Marge toets**
Voor de berekening van in- en verkoopprijzen met een winstmarge.
- ↑FEED** **Papier doorvoer toets**
- M+** **Geheugen Plus toets**
Tel een getal op bij het geheugen. Als er een berekening op handen is, zal de Geheugen plus toets de berekening afronden en het resultaat naar het Geheugen accumuleren.
- M-** **Geheugen Min toets**
Trekt een getal af van het geheugen. Als er een berekening op handen is, zal de Geheugen plus toets de berekening afronden en het resultaat van het Geheugen aftrekken.
- TAX +** **Belasting opnemen toets**
Berekent bedrag inclusief TAX met het TAX tarief dat vooraf is ingesteld met de [TAX] toets.

	Disconteer toets Berekent bedrag exclusief TAX met het TAX tarief dat vooraf is ingesteld met de [TAX] toets.
	TAX tarief vooraf instellen toets Gebruikt om het TAX tarief in te voeren.
	Afdruk toets Drukt een ingevoerd getal af als identificatienummer van een faktuur met een "#" teken aan de meest linkerkant van de papierrol.
	Totaal toets Vertoont en drukt de inhoud van het totaal geheugen af en wist het.
	Delta Percentage toets Vergelijkt automatisch elke twee getallen en berekent en drukt het verschil in percentage vervolgens af.
	Auto Terugspeel toets Haalt automatisch alle berekeningen gemaakt in de AAN/TERUGSPEEL modus terug.
	Controle toets Controleert stap voor stap elke berekening. Voert snelle terugspeling uit bij aanhoudend indrukken.
	Correctie toets Maakt correctie voor elke stap in de berekening mogelijk.
	Zet Lokale valuta om naar Buitenlandse valuta
	Zet Buitenlandse valuta om naar Lokale valuta
	Decimaal selecteer schakelaar A Voeg modus toe F Volledig zwevend 0,2,4,6 Vastgestelde decimale punt
	Afrondingsschakelaar 5/4 Afronden ↓ Naar beneden afronden ↑ Naar boven afronden

	Item tel schakelaar OFF Items tellen is niet geactiveerd. ON Het aantal invoeringen via de toetsen [+], [-], [M+] en [M-] zullen worden geteld. Het resultaat wordt afgedrukt aan de linkerkant wanneer de subtotaal, totaal of geheugen totaal toets wordt gebruikt. IC ± Het aantal invoeringen via de toetsen [+], [-], [M+] en [M-] zullen worden geteld. De teller wordt opgeteld voor [+], [M+] en afgetrokken voor [-], [M-]. Het resultaat wordt afgedrukt aan de linkerkant wanneer de subtotaal, totaal of geheugen totaal toets wordt gebruikt.
	Totaal geheugen schakelaar OFF Het totaal geheugen is niet geactiveerd. ON Uiteindelijke resultaten van toevoegingen en aftrekkingen worden automatisch geaccumuleerd in het GT geheugen overeenkomstig het teken.
	AAN/ TERUGSPELEN AFDrukKEN NP/REPLAY Stroom zit erop maar de printer is uitgeschakeld. Maakt ook Terugspeel modus mogelijk. PRINT Printer is geactiveerd.
	Schakelaar  Schakel de stroom uit  Zet de stroom aan

NOOT: DE CONTACTDOOS MOET NABIJ DE APPARATUUR GEINSTALLEERD WORDEN EN MOET GEMAKKELIJK TOEGANKELIJK ZIJN.

Tastatur- og Funtionsbeskrivelse



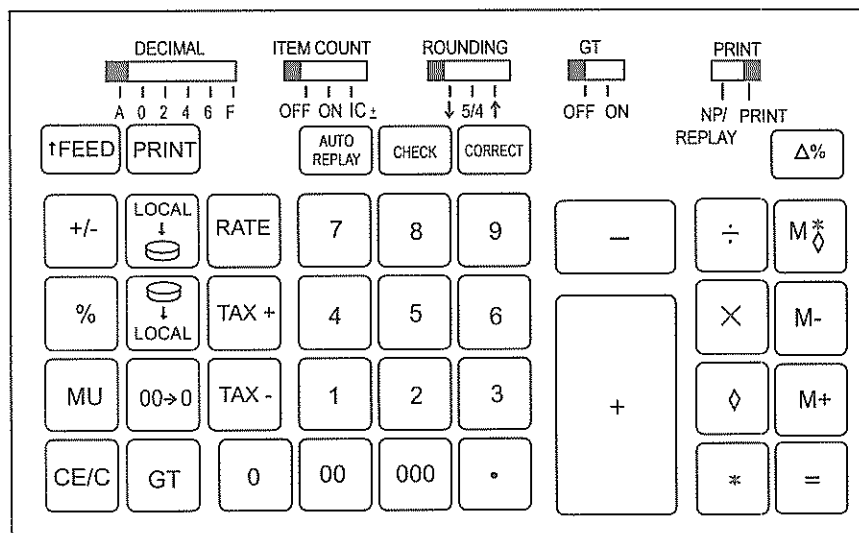
- 0 to 9** **Numerisk taste**
Anvendes til indtastning af tal paa regnemaskinen.
- .** **Decimal komma taste**
Anvendes til indtastning af decimal komma.
- +/-** **Modsat fortegn taste**
Anvendes til at ændre fortegn paa data i x-registret.
- ×** **÷** **Multiplikations og Divisions taste**
Lagrer multiplikations og divisionsordrer og foretager multiplikation og divisionsordrer som allerede er lagret. Udfoerer ogsaa gentagen multiplikation og divisionsregning.
- =** **Lig med taste**
Udfoerer multiplikation, division, procentregning, konstantregning samt anden regning.
- 00->0** **Nummerskift taste**
Skifter den viste funktionstaste mod højre foer en anden funktionstaste kan anvendes.
- CE/C** **Clear taste**
Anvendes til at fjerne en forkert indtastning eller registreret beløb. Memory (Hukommelses) indhold fjernes ikke.

- %** **Procent taste**
Udfoerer procentregning.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Subtotal taste**
Viser og printer indhold af den samlede hukommelse.
- *** **Total taste**
Viser og printer indhold af den samlede hukommelse og fjerner den.
- +** **Plus taste**
Tillægger et beløb til akkumulatoren. Skal det samme beløb tillægges mere end een gang (gentagen addition) indtastes beløbet een gang and plus tasten indtastes saa mange gange som nødvendigt. Hvis tasten trykkes umiddelbart efter % tasten virker den som procent additions taste.
- **Minus taste**
Fratrækker det samme beløb mere end een gang (gentagen subtraktion) hvis et beløb indtastes een gang og minus tasten trykkes saa mange gange som nødvendigt. Hvis denne taste trykkes umiddelbart efter % tasten virker den som en procent minus taste.
- M*◇** **Memory subtotal og total taste**
Viser resultatet i displayet og/eller udskriver hvis regnemaskinen er sat til print mode naar udskrivningstasten trykkes een gang. Indhold af hukommelsen vil blive slettet hvis denne taste trykkes mere end een gang.
- MU** **Mark-up taste**
Til udregning af salgs- eller koebespris med profitmargin.
- 1FEED** **Papir feed taste**
- M+** **Memory plus taste**
Tillægger et beløb til hukommelsen. Hvis der er en anden udregning igang vil memory plus tasten faerdiggoere udregningen og tillægge resultatet til hukommelsen.
- M-** **Memory minus taste**
Fratrækker et beløb fra hukommelsen. Hvis der er en anden udregning igang vil memory minus tasten faerdiggoere udregningen og og fratrække resultatet fra hukommelsen.
- TAX +** **Inkluder moms taste**
Udregner et beløb inklusive moms med momssatsen angivet via fastsaet moms tasten.

	Rabat taste Udregner et beløb eksklusive moms med momssatsen angivet via fastsæt moms tasten.
	Fastsæt moms taste Anvendes til indtastning af momssats.
	Udskrivnings taste Printer indtastningen med et fakturanummer som identifikation mærket med # i yderste venstre side på papirrullen.
	Grand total taste Viser og printer indholdet af grand total hukommelsen og fjerner den.
	Forskel i beløb taste Sammenligner automatisk to beløb og udregner samt udskriver derefter den procentuelle ændring.
	Auto gentag taste Genkalder automatisk alle udregninger foretaget i ON/REPLAY mode.
	Check taste Checker hver udregning skridt for skridt. Foretager et hurtigt genkald ved fortsat tryk på tasten.
	Korrektions taste Muliggoer korrektion ved hvert skridt i udregningen.
	Omregner lokal valuta til fremmed valuta
	Omregner fremmed valuta til lokal valuta
	Decimal funktion A.....Tillæggelses mode F.....Flydende 0,2,4,6.....Fastsat decimal
	Afrundings funktion 5/4.....Runder af ↓Runder ned ↑Runder op

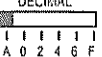
	Tælling af artikler funktion
OFF	Artikeltælling er ikke aktiveret.
ON	Antallet af indtastninger med tast [+], [-], [M+] og [M-] tælles. Resultatet udskrives i venstre side når subtotalen, totalen eller memory total tasten anvendes.
IC ±	Antallet af indtastninger med tast [+], [-], [M+] og [M-] tælles. Tæller tillægges for [+], [M+] og fratrækkes for [-], [M-]. Resultatet udskrives i venstre side når subtotalen, totalen eller memory total tasten anvendes.
	Grand total memory funktion
OFF	Grand total memory funktionen er ikke aktiveret.
ON	De endelige resultater af sammenlægninger og fratrækninger sammenlægges automatisk i grand total memory i henhold til fortegn.
	Tændt /Replay Udskrivning
NP/REPLAY	Der er tændt for strømmen, men printeren er slukket. Muliggoer ogsaa Replay mode.
PRINT	Printeren er aktiveret.
	Afbryderen
	Sluk for strømmen
	Tænd for strømmen
Bemaerk:	Den elektriske kontakt skal installeres tæt på regnemaskinen og skal være let tilgængelig.

OPIS DZIAŁAŃ A KŁAWISZY I PRZEŁĄCZNIKÓW



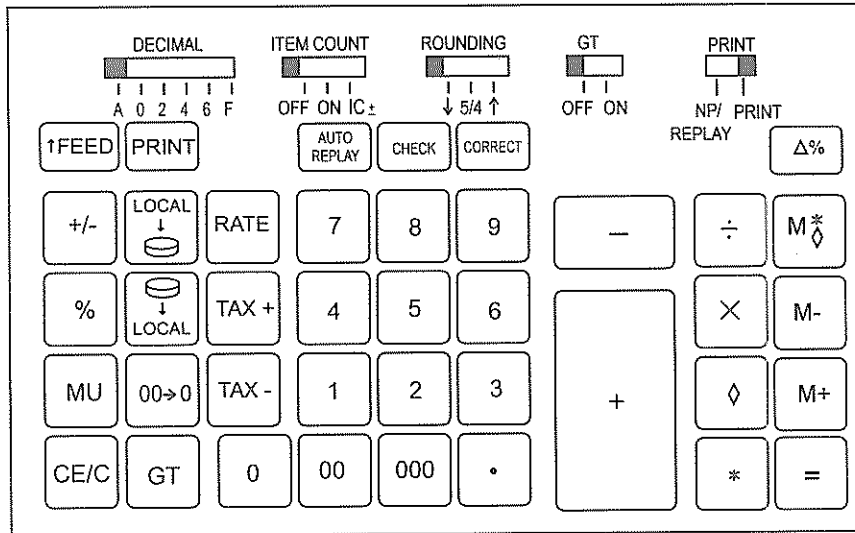
- 0** to **9** **Klawisze numeryczne**
Do wprowadzania w kalkulatorze wartości cyfrowych.
- .** **Klawisz znaku dziesiętnego**
Do wprowadzania znaku dziesiętnego.
- +/-** **Klawisz zmiany znaku**
Odwraca znak danej rejestru-X.
- ×** **÷** **Znak mnożenia i dzielenia**
Przechowuje polecenia mnożenia i dzielenia oraz wykonuje polecenia mnożenia i dzielenia wcześniej zachowane. Wykonuje działania ponownego mnożenia i dzielenia.
- =** **Znak równości**
Wykonuje mnożenie, dzielenie, Δ%, działania ciągłe i inne działania.
- 00>0** **Klawisz przesunięcia wartości cyfrowej**
Przesuwa w prawo wyświetlaną wartość cyfrową przed wciśnięciem jakiegokolwiek klawisza funkcyjnego.
- CE/C** **Kasowanie/Kasowanie wprowadzonej danej**
Kasuje błędnie wprowadzoną wartość lub funkcję. Zawartość pamięci nie jest kasowana.

- %** **Klawisz działań na procentach**
Wykonuje działania na procentach.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Możliwe są działania w zakresie obliczania rabatów)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Klawisz sum częściowych**
Wyświetla i drukuje zawartość całej pamięci.
- *** **Klawisz sumy**
Wyświetla i drukuje zawartość całej pamięci a następnie kasuje ją.
- +** **Klawisz plus**
Dodaje wartość. Aby dodać tą samą wartość więcej niż jeden raz (powtórne dodanie), należy, po jej wprowadzeniu, wcisnąć klawisz Plus tyle razy ile jest to konieczne. W przypadku bezpośredniego wciśnięcia tego klawisza po klawiszu [%], uzyskujemy dostęp do funkcji procent plus.
- **Klawisz minus**
Aby odjąć tą samą wartość więcej niż jeden raz (powtórne odjęcie), należy, po jej wprowadzeniu, wcisnąć klawisz Minus tyle razy ile jest to konieczne. W przypadku bezpośredniego wciśnięcia tego klawisza po klawiszu [%], uzyskujemy dostęp do funkcji procent minus.
- M* ◇** **Klawisz sum częściowych pamięci i sumy pamięci**
W przypadku wciśnięcia tego klawisza jeden raz następuje ponowne przywołanie wyniku na wyświetlaczu i / lub drukowanie go w przypadku ustawienia trybu Drukowania. Zawartość pamięci zostanie skasowana po dwukrotnym wciśnięciu tego klawisza.
- MU** **Klawisz marży**
Oblicza cenę sprzedaży lub zakupu z marżą.
- tFEED** **Klawisz ładowania papieru**
- M+** **Klawisz dodania do pamięci**
Dodaje wartość do pamięci. Jeżeli realizowane jest działanie, Klawisz dodania do pamięci zakończy to działanie i doda wynik do Pamięci.
- M-** **Klawisz odjęcia od pamięci**
Odejmuje wartość od pamięci. Jeżeli realizowane jest działanie, Klawisz odjęcia od pamięci zakończy to działanie i odejmie wynik z Pamięci.
- TAX +** **Klawisz uwzględnienia podatku**
Oblicza kwotę wraz z PODATKIEM przy wykorzystaniu stopy PODATKU ustalonej po wciśnięciu klawisza [PODATEK - TAX].

	.....	Klawisz rabatu Oblicza kwotę nie zawierającą PODATKU przy wykorzystaniu stopy PODATKU ustalonej po wciśnięciu klawisza [PODATEK - TAX].
	.....	Klawisz stopy PODATKU Pozwala wprowadzić stopę PODATKU.
	.....	Klawisz drukowania Drukuje wprowadzoną wartość jako identyfikator, numer faktury ze znakiem "#" po lewej stronie górnej części rolki papieru.
	.....	Klawisz Sumy Całkowitej Wyświetla i drukuje zawartość pamięci sumy całkowitej a następnie kasuje ją.
	.....	Klawisz zmiany procentowej Automatycznie porównuje dwie wartości a następnie oblicza i drukuje zmianę procentową.
	.....	Klawisz Automatycznej Powtórki Automatycznie przywołuje całe działanie, tylko przy włączonym trybie powtarzania - 'ON/REPLAY'.
	.....	Klawisz sprawdzenia Sprawdza każde działanie krok po kroku. Przy przytrzymaniu klawisza wykonywana jest opcja szybkiego powtarzania.
	.....	Klawisz korekty Pozwala korygować każdy kolejny etap działania.
	.....	Przelicza walute lokalna na walute obca
	.....	Przelicza walute obca na walute lokalna
	.....	Przełącznik wyboru pozycji dziesiętnej A Tryb dodawania F Płynna pozycja dziesiętna 0,2,4,6 Stała pozycja dziesiętna
	.....	Przełącznik zaokrąglania 5/4 Zaokrąglanie wyłączone ↓ Zaokrąglanie w dół ↑ Zaokrąglanie w górę

	.....	Przełącznik liczenia pozycji
OFF		Liczenie pozycji nieaktywne.
ON		Ilość pozycji liczona jest przy użyciu następujących klawiszy: [+], [-], [M+] i [M-]. Wynik drukowany jest z lewej strony po wyborze klawisza sum częściowych, sumy lub pamięci.
IC ±		Ilość pozycji liczona jest przy użyciu następujących klawiszy: [+], [-], [M+] i [M-]. Licznik dodawany jest w przypadku wciśnięcia klawiszy [+], [M+] lub odejmowany w przypadku wciśnięcia [-], [M-]. Wynik drukowany jest z lewej strony po wyborze klawisza sum częściowych, sumy lub pamięci.
	.....	Przełącznik pamięci sumy całkowitej
OFF		Przełącznik pamięci sumy całkowitej nie jest aktywny.
ON		Ostateczne wyniki operacji dodawania i odejmowania są automatycznie gromadzone w pamięci sumy całkowitej GT według ich znaku.
	.....	NP / REPLAY PRINT [włącz. / POWTÓRZ DRUK]
NP / REPLAY		NP/REPLAY [włącz./POWTÓRZ] Zasilanie jest włączone ale nieaktywna jest drukarka. Również dostępny jest tryb Powtórki.
PRINT		PRINT [DRUK] Drukarka jest aktywna.
	.....	Włącznik zasilania
		Wyłącz zasilanie
		Włącz zasilanie
UWAGA: GNIAZDKO ELEKTRYCZNE POWINNO BYĆ UMIEJSCOWIONE BLISKO JEDNOSTKI, NALEŻY ZAPEWNIĆ DO NIEGO ŁATWY DOSTĘP.		

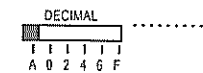
KETERANGAN KUNCI DAN TOMBOL



- 0 to 9** **Kunci menurut angka**
Digunakan untuk memasukkan nomer kedalam kalkulator.
- .** **Kunci titik decimal**
Digunakan untuk memasukkan titik decimal.
- +/-** **Merubah tanda kunci**
Balikkan tanda data pada tampilan mesin hitung.
- ×** **÷** **Kunci perkalian dan pembagian**
Menyimpan perintah perkalian dan pembagian dan melakukan perkalian dan pembagian yang disimpan sebelumnya. Melakukan pengulangan bagi menghitung perkalian dan pembagian.
- =** **Kunci sama dengan**
Melakukan perkalian, pembagian, $\Delta\%$, kalkulasi kontan dan kalkulasi lainnya.
- 00→0** **Kunci Penggeser Angka**
Geser kunci fungsi tampilan ke kanan sebelum kunci fungsi lainnya ditekan.
- CE/C** **Kunci menghapus/menghapus entri**
Digunakan untuk menghapus entri atau jumlah tercatat yang. Isi memori tidak dihapuskan.

- %** **Kunci persen**
Melakukan kalkulasi persen.
a. $A \times B \% \rightarrow A \times B / 100$
(Menghitung penambahan diskon dapat dilakukan)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- ◇** **Kunci sub total**
Digunakan untuk menampilkan dan mencetak isi total memori.
- *** **Kunci total**
Menampilkan dan mencetak isi total memori dan menghapuskannya.
- +** **Kunci menambah**
Menambah jumlah ke pengumpul. Untuk menambah jumlah yang sama lebih dari sekali (ulangan menambah), masukkan jumlah itu sekali dan tekan kunci "Plus" atau menambah sebanyak yang diperlukan. Jika kunci ini ditekan dengan segera setelah tanda kunci (%), menjadikan kunci ini berfungsi sebagai kunci menambah persen.
- **Kunci Mengurang**
Untuk mengurangi jumlah yang sama lebih dari sekali (ulangan pengurangan), masukkan jumlah itu sekali dan tekan kunci "Minus" atau mengurangi sebanyak yang diperlukan. Jika kunci ini ditekan segera setelah kunci (%) menjadikan kunci ini berfungsi sebagai kunci mengurangi persen.
- M*◇** **Kunci memori subtotal dan kunci total**
Melihat kembali hasil di tampilan dan / atau mencetaknya jika diset ke mode Pencetak dengan menekan kunci ini sekali. Isi memori akan terhapus jika kunci ini ditekan dua kali.
- MU** **Kunci menaikkan harga**
Untuk menghitung harga penjualan atau pembelian dengan jumlah laba.
- ↑FEED** **Kunci memasukkan kertas**
- M+** **Kunci memori Menambah**
Menambah jumlah pada memori. Jika kalkulasi yang sedang diproses dan masih menunggu, Kunci memori menambah akan menyelesaikan kalkulasi itu dan mengumpulkan jumlah itu ke Memori.

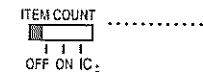
	Kunci memori mengurangi Mengurangkan jumlah dari memori. Jika kalkulasi yang sedang diproses dan masih menunggu, kunci "Memory Minus" atau memori mengurangi akan menyelesaikan kalkulasi itu dan mengurangkan jumlah itu dari memori.
	Kunci memasukkan pajak Menghitung jumlah termasuk PAJAK dengan tarif PAJAK yang telah dipraset dengan menggunakan kunci [TAX].
	Kunci diskon Menghitung jumlah yang tidak termasuk PAJAK dengan tarif PAJAK yang telah dipraset dengan menggunakan kunci [TAX].
	Kunci praset tarif PAJAK Digunakan untuk memasukkan tarif Pajak.
	Kunci mencetak Kunci ini akan mencetak entri yang sedang diproses sebagai tanda seperti nomer faktur dengan tanda "#" di sebelah kiri kertas gulungan.
	Kunci total keseluruhan Menampilkan dan mencetak isi memori total keseluruhan dan menghapuskannya.
	Kunci persen delta Secara otomatis membandingkan dua jumlah dan kemudian menghitung dan mencetak perubahan persentase.
	Kunci Tampilan kembali secara otomatis Memanggil semua kalkulasi yang dibuat secara otomatis dalam mode 'ON/REPLAY'.
	Kunci Memeriksa Memeriksa semua kalkulasi langkah demi langkah. Melakukan tampilan kembali secara otomatis jika terus ditekan.
	Kunci mengoreksi Dapat mengoreksi setiap langkah kalkulasi.
	Penukaran mata uang Lokal ke mata uang Asing
	Penukaran mata uang Asing ke mata uang Lokal



Tombol memilih decimal
A Mode menambah
F Penuh-pengembangan
0,2,4,6 Titik decimal tetap



Tombol membulatkan
5/4 Membulatkan bilangan
↓ Membulatkan bilangan kebawah
↑ Membulatkan bilangan keatas



Tombol menghitung barang

OFF

Penghitungan barang tidak diaktifkan.

ON

Jumlah entri melalui kunci [+], [-], [M+] and [M-] akan dihitung. Hasilnya dicetak di sebelah kiri jika kunci subtotal, total atau memori total digunakan.

IC ±

Jumlah entri melalui kunci [+], [-], [M+] and [M-] akan dihitung. Penghitung menambahkan [+], [M+] dan mengurangkan [-], [M-]. Hasilnya dicetak di sebelah kiri jika kunci subtotal, total atau memori total digunakan.



Tombol memori total keseluruhan

OFF

Memori total keseluruhan tidak diaktifkan.

ON

Hasil terakhir menambah dan mengurangi secara otomatis terkumpul pda memori total keseluruhan menurut tanda.



NP / TAMPILAN KEMBALI CETAKAN

NP/REPLAY Tenaga disalurkan tetapi pencetak tidak aktif. Juga memungkinkan untuk menyetel mode tampilan kembali

PRINT Pencetak diaktifkan.



Saklar daya



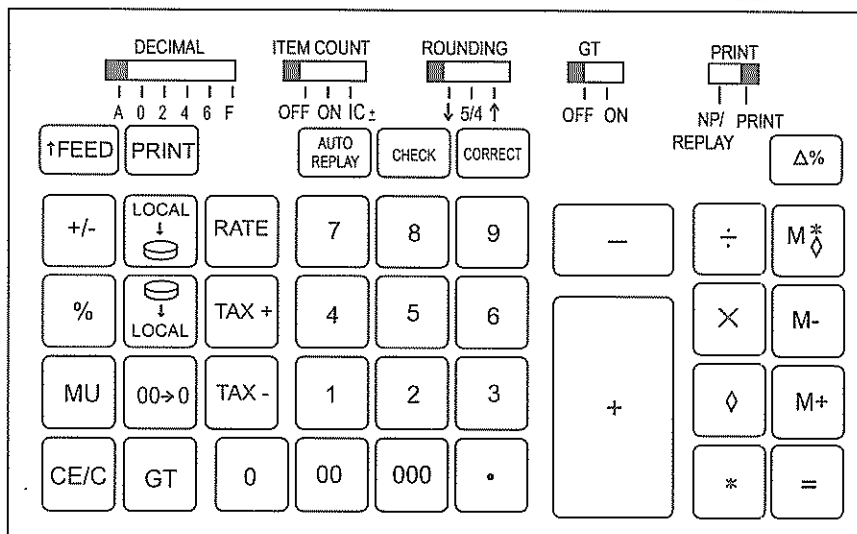
Matikan daya



Hidupkan daya

CATATAN : **STOPKONTAK - HARUS DIPASANG DEKAT PERALATAN DAN MUDAH DICAPAI.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ



0 to 9

Αριθμητικό πλήκτρο

Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή αριθμού στην αριθμομηχανή.

.

Πλήκτρο υποδιαστολής

Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή υποδιαστολής.

+/-

Πλήκτρο αλλαγής προσήμου

Αντιστρέφει το πρόσημο των δεδομένων της μεταβλητής X.

× **÷**

Πλήκτρο πολλαπλασιασμού και διαίρεσης

Αποθηκεύει εντολές πολλαπλασιασμού και διαίρεσης και εκτελεί εντολές πολλαπλασιασμού και διαίρεσης που αποθηκεύθηκαν νωρίτερα.

Εκτελεί επαναληπτικό υπολογισμό πολλαπλασιασμού και διαίρεσης.

=

Πλήκτρο "Ισον"

Εκτελεί υπολογισμούς πολλαπλασιασμού, διαίρεσης, Δ%, σταθεράς, και άλλους υπολογισμούς.

00→0

Ψηφιακό πλήκτρο μετατόπισης

Πριν πατηθεί κάποιο άλλο πλήκτρο λειτουργίας, μετατοπίστε προς τα δεξιά τον εμφανιζόμενο αριθμό κατά ένα ψηφίο τη φορά.

CE/C

Πλήκτρο διαγραφής/ διαγραφής καταχώρισης

Χρησιμοποιείται για τη διαγραφή μιας λανθασμένης καταχώρισης ή ενός καταχωρισμένου ποσού. Το περιεχόμενο της μνήμης δεν διαγράφεται.

%

Πλήκτρο ποσοστού

Εκτελεί υπολογισμούς τοις εκατό.

a. $A \times B \% \rightarrow A * B / 100$

(Υπάρχει η δυνατότητα υπολογισμών επιπρόσθετης άθροισης και εκπτώσεων)

b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

◇

Πλήκτρο υποσυνόλου

Χρησιμοποιείται για να εμφανίσει και να εκτυπώσει το περιεχόμενο της συνολικής μνήμης.

*****

Πλήκτρο συνόλου

Εμφανίζει και εκτυπώνει το περιεχόμενο της συνολικής μνήμης και το διαγράφει.

+

Πλήκτρο "συν"

Προσθέτει ένα ποσό στον συσσωρευτή. Για να προσθέσετε το ίδιο ποσό περισσότερες από μία φορές (επαναληπτική πρόσθεση), πληκτρολογήστε το ποσό αυτό μία φορά και πιέστε το πλήκτρο Συν όσες φορές χρειάζεται. Όταν πιέζετε το πλήκτρο αυτό αμέσως μετά το πλήκτρο [%], λειτουργεί ως πλήκτρο "ποσοστό συν".

-

Πλήκτρο μείον

Για να αφαιρέσετε το ίδιο ποσό περισσότερες από μία φορές (επαναληπτική αφαίρεση), πληκτρολογήστε το ποσό αυτό μία φορά και πιέστε το πλήκτρο Μείον όσες φορές χρειάζεται. Όταν πιέζετε το πλήκτρο αυτό αμέσως μετά το πλήκτρο [%], λειτουργεί ως πλήκτρο "ποσοστό μείον".

M* **◇**

Πλήκτρο υποσυνόλου και συνόλου μνήμης

Προβάλετε ξανά το αποτέλεσμα στην οθόνη ή/και εκτυπώστε το εάν έχετε επιλέξει τη λειτουργία εκτύπωσης, πιέζοντας το πλήκτρο αυτό μία φορά. Το περιεχόμενο της μνήμης θα διαγραφεί εάν αυτό το πλήκτρο πατηθεί δύο φορές.

MU

Πλήκτρο περιθωρίου κέρδους

Για τον υπολογισμό μιας τιμής πώλησης ή αγοράς με περιθώριο κέρδους.

↑FEED

Πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού

M+

Πλήκτρο Μνήμης Συν

Προσθέτει ένα ποσό στη μνήμη. Εάν υπάρχει ενεργός υπολογισμός σε εκκρεμότητα, το πλήκτρο Μνήμης Συν θα ολοκληρώσει τον υπολογισμό και θα αποθηκεύσει σωρευτικά το αποτέλεσμα στη Μνήμη.

M-

Πλήκτρο Μνήμης μείον

Αφαιρεί ένα ποσό από τη μνήμη. Εάν υπάρχει ενεργός υπολογισμός σε εκκρεμότητα, το πλήκτρο Μνήμης Μείον θα ολοκληρώσει τον υπολογισμό και θα αφαιρέσει το ποσό από τη Μνήμη.

TAX +

Πλήκτρο συνυπολογισμού φόρου

Υπολογίστε ένα ποσό με το ΦΟΡΟ, έχοντας προκαθορίσει τον φορολογικό συντελεστή με το πλήκτρο [TAX].

	Πλήκτρο έκπτωσης Υπολογίστε ένα ποσό χωρίς το ΦΟΡΟ, έχοντας προκαθορίσει το φορολογικό συντελεστή με το πλήκτρο [TAX].
	Πλήκτρο προκαθορισμού φορολογικού συντελεστή και ισοτιμίας συναλλάγματος. Χρησιμοποιείται για να εισαχθεί ο φορολογικός συντελεστής και η ισοτιμία συναλλάγματος.
	Πλήκτρο εκτύπωσης Όταν πατηθεί θα εκτυπωθεί ένα τιμολόγιο με έναν μοναδικό αριθμό "#" στην αριστερή πλευρά του ρολού του χαρτιού.
	Πλήκτρο Γενικού Συνόλου Εμφανίζει και εκτυπώνει το περιεχόμενο της μνήμης γενικού συνόλου, και το διαγράφει.
	Πλήκτρο ποσοστού αλλαγής (Δ) Συγκρίνει αυτόματα δύο οποιαδήποτε ποσά και στη συνέχεια υπολογίζει και εκτυπώνει την αλλαγή ποσοστού.
	Πλήκτρο αυτόματης επανεμφάνισης Ανακαλεί αυτόματα όλους τους υπολογισμούς που έγιναν στη λειτουργία "ON/ΕΠΑΝΕΜΦΑΝΙΣΗ"
	Πλήκτρο ελέγχου κάθε υπολογισμό βήμα-βήμα Με παρατεταμένη πίεση εκτελεί γρήγορη επανεμφάνιση όλων των βημάτων που έχουν γίνει.
	Πλήκτρο διόρθωσης Επιτρέπει τη διόρθωση κάθε βήματος του υπολογισμού.
	Μετατροπή Τοπικού νομίσματος σε Ξένο νόμισμα.
	Μετατροπή Ξένου νομίσματος σε Τοπικό νόμισμα.
	Διακόπτης επιλογής δεκαδικού A Λειτουργία αυτόματης προσθήκης υποδιαστολής F Πλήρως κινητή υποδιαστολή 0,2,4,6 Σταθερή υποδιαστολή.

	Διακόπτης στρογγυλοποίησης 5/4 Στρογγυλοποίηση ↓ Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω ↑ Στρογγυλοποίηση προς τα πάνω
	Διακόπτης υπολογισμού στοιχείων OFF Η αρίθμηση στοιχείων δεν ενεργοποιείται ON IC ± Θα υπολογιστεί ο αριθμός καταχωρίσεων με τα πλήκτρα [+], [-], [M+] και [M-]. Το αποτέλεσμα εκτυπώνεται στα αριστερά όταν χρησιμοποιείται το πλήκτρο υποσυνόλου, συνόλου ή συνόλου μνήμης. Θα υπολογιστεί ο αριθμός καταχωρίσεων με τα πλήκτρα [+], [-], [M+] και [M-]. Ο μετρητής προστίθεται όταν πιεστούν τα πλήκτρα [+], [M+] και αφαιρείται όταν πιεστούν τα [-], [M-]. Το αποτέλεσμα εκτυπώνεται στα αριστερά όταν χρησιμοποιείται το πλήκτρο υποσυνόλου, συνόλου ή συνόλου μνήμης
	Διακόπτης μνήμης γενικού συνόλου OFF Η μνήμη γενικού συνόλου δεν είναι ενεργοποιημένη. ON Τα τελικά αποτελέσματα των προσθέσεων και αφαιρέσεων αποθηκεύονται αυτομάτως σωρευτικά στη μνήμη ΓΣ ανάλογα με το πρόσημο.
	ΕΚΤΥΠΩΣΗ / ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗ NP / ΤΟ NP/ΕΠΑΝΕΜΦΑΝΙΣΗ είναι ενεργοποιημένο, ΕΠΑΝΕΜΦΑΝΙΣΗΣ αλλά ο εκτυπωτής έχει απενεργοποιηθεί. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ Ενεργοποιεί επίσης τη λειτουργία επανεμφάνισης. ΕΚΤΥΠΩΣΗ Ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος.
	Διακόπτης λειτουργίας  Τερματίστε τη λειτουργία  Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:	Ο ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΙ Η ΠΡΟΣΒΑΣΗ Σ' ΑΥΤΟΝ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΥΚΟΛΗ.



350DPN

Printing Calculator

CALCULATION EXAMPLES

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

TASTEN-UND SCHALTERBESCHREIBUNG

DESCRIPTION DES TOUCHES ET DES BOUTONS

DESCRIPCION DE TECLAS E INTERRUPTORES

DESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI

DESCRIÇÃO DAS TECLAS E DOS INTERRUPTORES

1. Addition and subtraction

Сложение и вычитание

Addition und Subtraktion

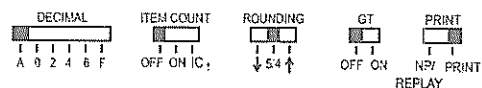
Addition et soustraction

Suma y resta

Addizione e Sottrazione

Adição e Subtração

$$123 + 456 - 789 = -210$$



Entry
Числовое значение

Eingabe

Entrée

Entrada

Entrat

Entrada

Function Key
Функция

Funktionstaste

Touche de fonctions

Tecla de Función

Tasto di Funzione

Tecla Função

Display
Экран

Sichtanzeige

Affichage

Visualización

Display

Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

123		0.00	0.00 *
456		1.23	1.23 +
789		5.79	4.56 +
		2.10	7.89 - (RED)
		2.10	2.10 - * (RED)

2. Multiplication

Умножение

Multiplikation

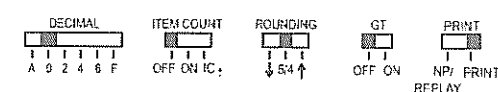
Multiplication

Multiplicación

Moltiplicazione

Multiplicação

$$a) 12 \times 12 = 144$$



Entry
Числовое значение

Eingabe

Entrée

Entrada

Entrat

Entrada

Function Key
Функция

Funktionstaste

Touche de fonctions

Tecla de Función

Tasto di Funzione

Tecla Função

Display
Экран

Sichtanzeige

Affichage

Visualización

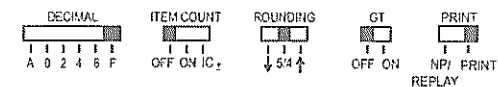
Display

Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

		0.	0. C
12		12.	12. x
12			12. =
		144.	144. *

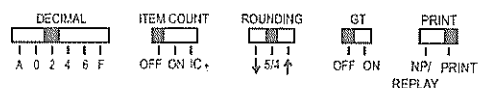
$$b) 123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$$



		0.	0. C
123		123.	123. x
5		615.	5. x
0.5			0.5 =
		307.5	307.5 *

3. Division Деление Division Division División Divisione Divisão

a) $149 \div 12 = 12.42$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

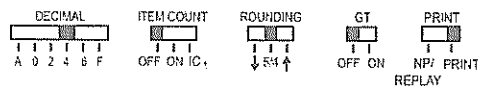
Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

		0.	0. C
149		149.00	149.00 ÷
12		12.42	12.00 =
			12.42 *

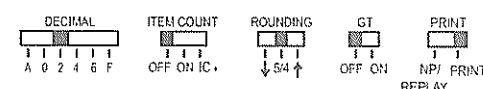
b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



		0.	0. C
1		1.0000	1.0000 ÷
3		0.3333333333	3.0000 ÷
0.3		1.1111	0.3000 =
			1.1111 *

4. Repeat add and mixed calculation Повторные и смешанные вычисления Wiederholungsaddition und gemischte Rechnung Addition répétitive et calcul mixte Suma repetida y cálculo mixto Addizione ripetuta e calcolo misto Repetição da adição e cálculo misto

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

		0.00	0.00 *
		0.	0. C
1200		1'200.00	1,200.00 +
30		1'230.00	30.00 +
		1'230.00	1,230.00 *
		1'230.00	1,230.00 X
4		4'920.00	4.00 ÷
3			3.00 =
		1'640.00	1,640.00 *

5. Constant multiplication

Постоянное умножение

Konstantenmultiplikation

Multiplication de constante

Multiplicación constante

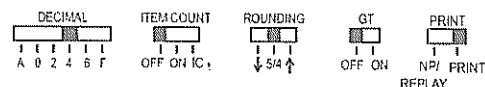
Moltiplicazione costante

Multiplicação da Constante

$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão

		0.	0. C
3		3.0000	3.0000 x
123			123.0000 =
		369.0000	369.0000 *
456			456.0000 =
		1'368.0000	1,368.0000 *
789			789.0000 =
		2'367.0000	2,367.0000 *

6. Constant Division

Постоянное деление

Divisão da Constante

Division de constante

División constante

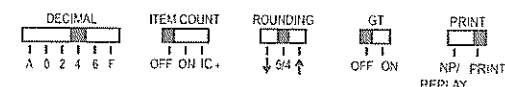
Divisione costante

Divisão da Constante

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão

		0.	0. C
123		123.0000	123.0000 ÷
3			3.0000 =
		41.0000	41.0000 *
456			456.0000 =
		152.0000	152.0000 *
789			789.0000 =
		263.0000	263.0000 *

7. Reciprocal calculation

Вычисление обратной величины

Reziproke Berechnungen

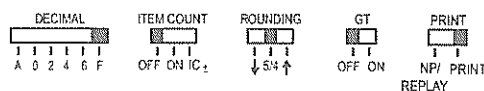
Calcul réciproque

Cálculo recíproco

Calcolo di reciprocità

Cálculo Recíproco

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$

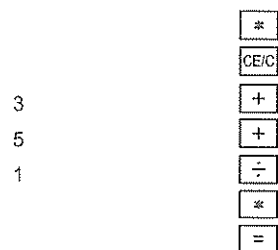


Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão



0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125

0. *
0. C
3. +
5. +
1. ÷
8. *
8. =
0.125 *

8. Percentage calculation

Процентные вычисления

Prozentrechnungen

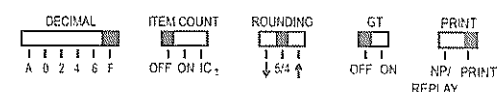
Calcul de pourcentages

Cálculo de porcentaje

Calcolo di percentuale

Cálculo da Percentagem

a) $1200 \times \frac{5}{100} = 60$



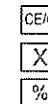
Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

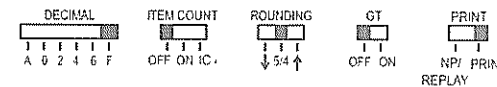
1200
5



0.
1'200.
60.

0. C
1,200. X
5. %
60. =

b) $\frac{75}{120} \times 100 = 62.5$



75
120



0.
75.
62.5

0. C
75. ÷
120. %
62.5 =

9 Discount and add-on calculation

Подсчёт скидки и наценки

Rabatt- und Aufschlagsrechnung

Calcul d'adjonctions et de rabais

Cálculo de descuento y añadido

Calcolo di sconto in aggiunta

Cálculo do Desconto e da Adição

$$a) 123.00 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$$

(\$123.00 less 5% for cash)

(\$123.00 минус 5% за предоплату наличными)

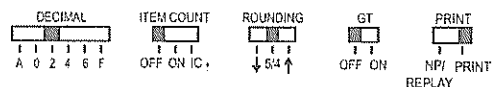
(\$123.00 minus 5% bei Barzahlung)

(\$123.00 moins 5% pour règlement en liquide)

(\$123.00 menos 5% para efectivo)

(\$123.00 meno 5% di sconto)

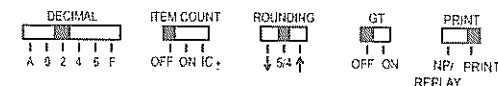
(\$123.00 menos 5% para pagamento a dinheiro)



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão

		0.	0. C
123		123.00	123.00 X
5			5.00 %
		6.15	6.15 *
		116.85	116.85 -- %

$$b) 456.00 \times \left(1 + \frac{8}{100}\right) = 492.48$$



Entry Числовое значение	Function Key Функция	Display Экран	Paper print-out Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão

		0.	0. C
456		456.00	456.00 X
8			8.00 %
		36.48	36.48 *
		492.48	492.48 +%

10. Memory calculation

Вычисления с памятью

Speicherberechnung

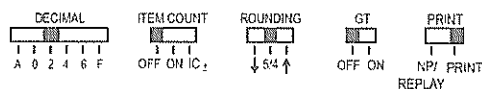
Calcul mémoire

Cálculo de Memoria

Calcolo in memoria

Cálculo da Memória

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

	M^+	0.00
2	$\times$	2.00
3	M^+	
	M	6.00
4	$\times$	4.00
5	M^+	
	M	20.00
6	$\div$	6.00
2	M^-	
	M	3.00
	M^+	23.00
	M^+	23.00

0.00 M^+
2.00 $\times$
3.00 $=$
6.00 M^+
4.00 $\times$
5.00 $=$
20.00 M^+
6.00 $\div$
2.00 $=$
3.00 M^-
23.00 M^+
23.00 M^*

(RED)

11. Item count print

Распечатка предметного счёта

Artikelanzahlausdruck

Impression de comptage d'articles

Impresión de cuenta de ítemes

Stampa conteggio articoli

Impressão do Contador dos Itens

$$(\$) 1.23 + 4.56 + 7.89 + 3.21 + 6.54 + 9.87 = 33.30$$

Average price of the items

Средняя цена товаров

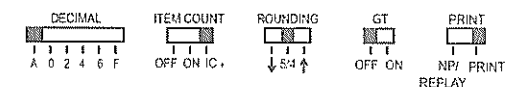
Durchschnittspreis der Artikel

Prix moyen des articles

Precio medio de los ítemes

Prezzo medio di articoli

Preço médio dos itens



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

	$=$	0.00	000
	CE/C	0.	0.00 $*$
	$+$	1.23	0. C
123	$+$	5.79	1.23 $+$
456	$+$	13.68	4.56 $+$
789	$+$	16.89	7.89 $+$
321	$+$	23.43	3.21 $+$
654	$+$	33.30	6.54 $+$
987	$*$		9.87 $+$
			006
	$\div$	33.30	33.30 $*$
	$=$	33.30	33.30 $\div$
6		5.55	6.00 $=$
			5.55 $*$

12. Clear Entry

Стереть числовое значение

Eingabe löschen

Effacement des entrées

Anulación de entrada

Annullamento

Limpeza da Entrada

$4 \times 5 \div (6 \text{ wrongly entered}) \ 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ ошибочно введённое}) \ 9 = 2.22$

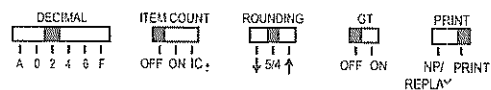
$4 \times 5 \div (6 \text{ erreur de saisie}) \ 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ erreur de saisie}) \ 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ entrada equivocada}) \ 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ erroneamente digitato}) \ 9 = 2.22$

$4 \times 5 \div (6 \text{ incorrectamente entrado}) \ 9 = 2.22$



Entry
Числовое значение

Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

4
5
6 CE/C

CE/C
X
÷
=

0.
4.00
20.00
2.22

0. C
4.00 X
5.00 ÷
9.00 =
2.22 *

13. Overflow and error

Перенасыщение и ошибка

Überschuss und Fehler

Dépassement de capacité et erreur

Desbordamiento y error

Sovraccarico e erro

Excesso e erro

(a) $999999999999 + 1 = \text{Overflow}$

$999999999999 + 1 = \text{Перенасыщение}$

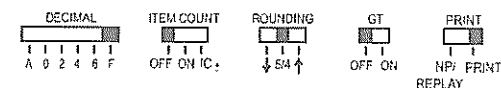
$999999999999 + 1 = \text{Überschuss}$

$999999999999 + 1 = \text{Dépassement de capacité}$

$999999999999 + 1 = \text{Desbordamiento}$

$999999999999 + 1 = \text{Sovraccarico}$

$999999999999 + 1 = \text{Excesso}$



Entry
Числовое значение

Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

999999999999
1

*
+
+

CE/C CE/C

0.
0.
ERROR 0.
0.

0. *
999,999,999,999. +
1. +
.....
0. C

15. Rounding calculation

Вычисления с округлением

Rundungsberechnung

Calcul des arrondis

Cálculo de redondeado

Calcolo di arrotond

Arredondamento do cálculo

1 ÷ 3 = 0.333

Round off.....	0.33
Округление выключено.....	0.33
Runden.....	0.33
Arrondi désactivé.....	0.33
Redondeado.....	0.33
Arrotondamento.....	0.33
Arredondamento desactivado.....	0.33

1 ÷ 3 = 0.333

Round down.....	0.33
Округлить к меньшему.....	0.33
Abrunden.....	0.33
Arrondi par défaut.....	0.33
Nedrundning.....	0.33
Arrotondamento negativo.....	0.33
Arredondamento para valor inteiro inferior.....	0.33

1 ÷ 3 = 0.333

Round up.....	0.34
Округлить к большему.....	0.34
Aufrunden.....	0.34
Arrondi par excès.....	0.34
Redondeado hacia arriba.....	0.34
Arrotondamento positivo.....	0.34
Arredondamento para valor inteiro superior.....	0.34

2 ÷ 3 = 0.666

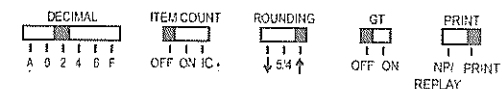
Round off.....	0.67
Округление выключено.....	0.67
Runden.....	0.67
Arrondi désactivé.....	0.67
Redondeado.....	0.67
Arrotondamento.....	0.67
Arredondamento desactivado.....	0.67

2 ÷ 3 = 0.666

Round down.....	0.66
Округлить к меньшему.....	0.66
Abrunden.....	0.66
Arrondi par défaut.....	0.66
Nedrundning.....	0.66
Arrotondamento negativo.....	0.66
Arredondamento para valor inteiro inferior.....	0.66

2 ÷ 3 = 0.666

Round up.....	0.67
Округлить к большему.....	0.67
Aufrunden.....	0.67
Arrondi par excès.....	0.67
Redondeado hacia arriba.....	0.67
Arrotondamento positivo.....	0.67
Arredondamento para valor inteiro superior.....	0.67



Entry Числовое значение Eingabe Entrée Entrada Entrat Entrada	Function Key Функция Funktionstaste Touche de fonctions Tecla de Función Tasto di Funzione Tecla Função	Display Экран Sichtanzeige Affichage Visualización Display Visualização	Paper print-out Вывод на печать Papierausdruck Impression papier Impresión sobre papel Stampa su carta Impressão
---	---	---	--

		0.	0. C
1		1.00	1.00 ÷
3			3.00 =
		0.34	0.34 *
2			2.00 =
		0.67	0.67 *
1			1.00 =
		0.33	0.33 *
2			2.00 =
		0.67	0.67 *
1			1.00 =
		0.34	0.34 *
2			2.00 =
		0.67	0.67 *

16. Mark-up calculation

Вычисление наценки

Aufmarkierungsberechnung

Calcul de majoration

Cálculo de margen de beneficio

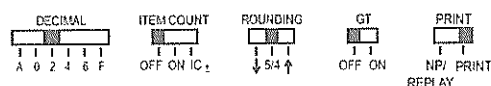
Calcolo di margine di profitto

Cálculo Mark-up

113% = 226.00 US\$

100% = ? US\$

13% = ? US\$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

226 CE/C 0.
 MU MU 226.00

13 +/- = 200.00

0. C
226.00 M
13.00 -% (RED)
26.00 Δ* (RED)
200.00 *

17. Multiplication and division with accumulation

Нарастающее умножение и деление

Multiplikation und Division mit Ansammlung

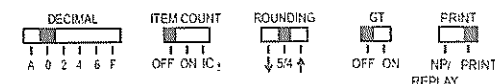
Multiplication et division avec cumul

Cálculos mixtos

Moltiplicazione e divisione con accumulo

Multiplicação e Divisão com acumulação

123..... 123
456..... 456
789 X 2..... 1578
- (321 X 2)..... -642
Total..... 1515



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

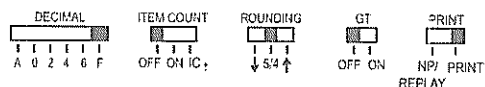
Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

123 * 0.
456 + 123.
789 + 579.
2 X 789.
 $\div$ 2. =
321 X 2'157.
2 $\div$ 321.
 $\div$ 2. =
 $\div$ 1'515.
 $\div$ 321.
 $\div$ 2. =
 $\div$ 642. - (RED)
 $\div$ 1,515. *
 $\div$ 0. C

18. Repetitive calculation with reference to date
Повторная калькуляция со сводкой на дату
Wiederholungsrechnung mit Datumsbezug
Calcul répété avec référence
Cálculo repetido con fecha de referencia
Calcolo ripetitivo con riferimento alla data
Cálculo repetitivo incluindo a data

DATE: 21 September 2000

$$6.54 + 6.54 + 6.54 - 7.89 - 7.89 = ?$$



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

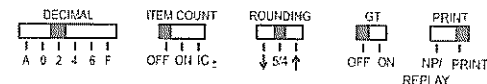
Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

21.9.00	PRINT	21.900	# 21.9.00
6.54	+	6.54	6.54 +
	+	13.08	6.54 +
	+	19.62	6.54 +
7.89	-	11.73	7.89 - (RED)
	-	3.84	7.89 - (RED)
	*	3.84	3.84 *

19. Automatic tax vat calculation
Автоматический подсчёт налога на добавленную стоимость
Automatische Steuerberechnung
Calcul automatique des taxes et de la TVA
Cálculo automático de Tasas e IVA
Calcolo automatico dell'IVA
Cálculo automático do imposto do IVA

Tax rate = 7.5%
Price = \$261.56
Tax = \$ 19.62
Price after Tax = \$281.18



Entry
Числовое значение
Eingabe
Entrée
Entrada
Entrat
Entrada

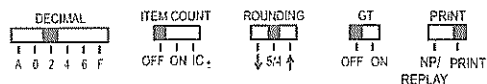
Function Key
Функция
Funktionstaste
Touche de fonctions
Tecla de Función
Tasto di Funzione
Tecla Função

Display
Экран
Sichtanzeige
Affichage
Visualización
Display
Visualização

Paper print-out
Вывод на печать
Papierausdruck
Impression papier
Impresión sobre papel
Stampa su carta
Impressão

	(Press unit Blnk key) RATE RATE (Blnk key)	0.	
7.5	TAX + % RATE	7.5	7.5 %
261.56	TAX + TAX +	281.18	261.56
			7.5 %
			19.62 Δ
			281.18 *
	TAX - TAX -	261.56	281.18
			7.5 %
			19.62 Δ (RED)
			261.56 *

20. Difference in percentage calculation
 Подсчёт процентной разницы
 Differenz in der Prozentberechnung
 Calcul de différence de pourcentage
 Diferencia en cálculo de porcentaje
 Calcolo di percentuale di differenza
 Diferença no cálculo da percentagem



Entry
 Числовое значение
 Eingabe
 Entrée
 Entrada
 Entrat
 Entrada

Function Key
 Функция
 Funktionstaste
 Touche de fonctions
 Tecla de Función
 Tasto di Funzione
 Tecla Função

Display
 Экран
 Sichtanzeige
 Affichage
 Visualización
 Display
 Visualização

Paper print-out
 Вывод на печать
 Papierausdruck
 Impression papier
 Impresión sobre papel
 Stampa su carta
 Impressão

125000



$\Delta\%$ 125'000.00

175000



40.00

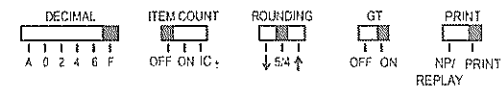
21000



- 83.20

125,000.00 Δ
 175,000.00 =
 50,000.00 $\Delta\%$
 40.00 $\Delta\%$
 21,000.00 =
 104,000.00 $\Delta\%$ (RED)
 83.20 $\Delta\%$ (RED)

21. Grand Total Calculation
 Подсчёт общей суммы
 Hauptgesamtberechnung
 Calcul du Total Général
 Cálculo del Total
 Calcolo del Totale Complessi
 Cálculo do Grande Total



Entry
 Числовое значение
 Eingabe
 Entrée
 Entrada
 Entrat
 Entrada

Function Key
 Функция
 Funktionstaste
 Touche de fonctions
 Tecla de Función
 Tasto di Funzione
 Tecla Função

Display
 Экран
 Sichtanzeige
 Affichage
 Visualización
 Display
 Visualização

Paper print-out
 Вывод на печать
 Papierausdruck
 Impression papier
 Impresión sobre papel
 Stampa su carta
 Impressão

1(00)



0.

1(00)



GT 100.



GT 100.



GT 100.



GT 100.



200.

0. G *

100. +

100. G+

100. +

100. G+

200. G *

22. Currency Exchange

Обмен валют

Währungswechsel

Change

Cambio de moneda

Cambio di Valuta

Câmbio

There are 13 Foreign Currency rates available in memory and the default is preset to 1.

- To select a position to set your desired rates.
 - Press and hold [RATE] key until the "RATE" symbol blinking on the display.
 - Press  key, display will appear "r-01 1."
 - Press [+] key to forward to next rate.
 - Press [-] key to backward to previous rate.
 - Enter the required rate follow by pressing  key.
 - The current rate is now set.
- If you want to change the Foreign Currency and TAX rate to default, power OFF the power socket, then power ON the machine while pressing [CE/C] and [+] key. Then "r-CC" will appear on the display and the default rate is set.

Set Currency rate

1.08 in r-02.

8000 = Total Foreign currency?

8000 = Total Local currency?

В памяти заложены 13 возможных валют, курс которых можно менять. При изготовлении был заложен курс 1:1.

- Выбор позиции установки курса валют
- Нажать и держать клавишу [RATE], пока символ "RATE" не начнёт мигать на экране.
- Нажать клавишу  и "r-01 1." появятся на экране.
- Нажать клавишу [+], чтобы перейти к следующему курсу.
- Нажать клавишу [-], чтобы вернуться к предыдущему курсу.
- Ввести нужный курс и затем нажать клавишу .
- Данный курс теперь установлен.
- Чтобы удалить все Курсы Обмена Валют и процентные ставки налогов и вернуть ставки, заложенные при изготовлении, отключите калькулятор от сети, а затем включите, нажимая клавиши [CE/C] и [+] одновременно. На экране появится надпись "r-CC", означающая, что память очищена.

Установка курса обмена валют

1.08 в r-02.

8000 = В иностранной валюте?

8000 = В местной валюте?

Es sind 13 Währungskurse im Speicher erhältlich und der nichterscheinende Kurs wird auf die 1 gesetzt.

- Eine Position wählen und Ihren gewünschten Kurs festlegen.
 - Drücken und halten Sie [RATE](=Kurs) bis das 'Kurs'-Symbol aufblinkt.
 - Drücken Sie die -Taste, "r-01 1" erscheint.
 - Drücken Sie [+] um zum nächsten Betrag zu gelangen.
 - Drücken Sie [-] um zurück zum vorigen Betrag zu gelangen.
 - Geben Sie den gewünschten Betrag ein und drücken anschliessend die -Taste.
 - Der aktuelle Kurs ist jetzt festgesetzt.
- Wenn Sie die ausländischen Währungs- und Steuersätze auf Nichterscheinen setzen möchten, schalten Sie den Strom ab, schalten Sie anschliessend das Gerät ein während Sie die [CE/C] und [+]Taste drücken. Dann wird "r-CC" auf dem Display erscheinen und der fehlende Betrag ist festgesetzt.

Währungskurs festlegen

1.08 in r-02.

8000 = Gesamte ausländische Währung?

8000 = Gesamte lokale Währung?

13 taux de devises étrangères sont disponibles en mémoire. Le préréglage par défaut est de 1.

- Pour sélectionner une position pour régler vos taux favoris.
 - Appuyer et maintenir la touche [RATE] enfoncée jusqu'à ce que le symbole " RATE " clignote sur l'écran d'affichage.
 - Appuyer sur les touches , l'écran affichera "r-01 1."
 - Appuyer sur la touche [+] pour avancer au taux suivant.
 - Appuyer sur la touche [-] pour revenir au taux précédent.
 - Entrer le taux requis suivi de la touche .
 - Le taux actuel est maintenant fixé.
- Si vous souhaitez ramener la Devise Étrangère et le taux de TAXation à la valeur par défaut, mettre la machine hors tension (OFF), puis remettre la machine sous tension (ON) en appuyant simultanément sur les touches [CE/C] et [+]. "r-CC" s'affichera et le taux par défaut sera rétabli.

Fixer le taux de change

1.08 en r-02.

8000 = Total Devise Étrangère?

8000 = Total Devise du pays?

Hay 13 tipos de cambios de moneda extranjera disponibles en la memoria y el cambio por defecto está preconfigurado en 1.

- Seleccionar una posición para configurar el tipo de cambio deseado.
 - Presionar y mantener la tecla RATE hasta que la señal RATE parpadee en la pantalla.
 - Presionar la tecla $\left[\frac{\square}{\square} \right]$, en la pantalla aparecerá "r-01 1."
 - Presionar la tecla [+] para ir al siguiente tipo de cambio.
 - Presionar la tecla [-] para volver al tipo de cambio anterior.
 - Introducir el tipo de cambio requerido presionando la tecla $\left[\frac{\square}{\square} \right]$.
 - El tipo de cambio actual ahora está configurado.
- Si desea cambiar la Moneda Extranjera y el tipo de Tasas preconfigurados, desconecte el enchufe, encienda la calculadora presionando [CE/C] y la tecla [+]. Entonces "r-CC" aparecerá en la pantalla, configure el tipo deseado.

Configurar el tipo de cambio de moneda

1.08 en r-02.

8000 = ¿Moneda Extranjera total?

8000 = ¿Moneda local total?

Ci sono 13 valute straniere programmate nella memoria e la valuta automatica e' programmata su 1.

- Seleziona una posizione per programmare le tariffe di cambio desiderate.
 - Tieni premuto il tasto [RATE] finche' il simbolo "RATE" non appaia lampeggiando sul display.
 - Premi il tasto $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ e sul display apparirà "r-01 1."
 - Premi il tasto [+] per procedere alla tariffa successiva.
 - Premi il tasto [-] per tornare alla tariffa precedente.
 - Inserisci la tariffa richiesta e poi premi il tasto $\left[\frac{\square}{\square} \right]$.
 - Il tariffa di cambio e' adesso programmata.
- Per modificare la programmazione delle Valute Straniere o del tasso di Iva imponibile, spegni l'apparecchio, posizionando l'interruttore su OFF, poi riaccendi, posizionando l'interruttore su ON, tenendo premuto il tasto [CE/C] e il tasto [+]. Sul display comparirà "r-CC" per procedere alla programmazione.

Inserisci la valuta

1.08 in r-02.

8000 = Totale in Valuta Straniera?

8000 = Totale in Valuta Locale?

Existem na memória 13 taxas câmbio de referência para Moeda Estrangeira. 1 é o valor programado por defeito.

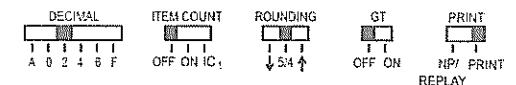
- Selecção de uma posição para programar as taxas desejadas.
 - Pressione e mantenha pressionada a tecla [RATE] até o símbolo "RATE" piscar no ecrã.
 - Pressionando a tecla $\left[\frac{\square}{\square} \right]$, aparece "r-01 1" no ecrã.
 - Pressione a tecla [+] para passar à próxima taxa de câmbio.
 - Pressione a tecla [-] para regressar à taxa de câmbio precedente.
 - Insira a taxa requerida pressionando a tecla $\left[\frac{\square}{\square} \right]$.
 - Programação da taxa corrente realizada.
- Se pretender recuperar a programação por defeito da Moeda Estrangeira e da taxa de câmbio, retire a ficha da tomada e, em seguida, volte a ligar a calculadora enquanto pressiona a tecla [CE/C] e [+]. Em seguida, aparece "r-CC" no ecrã e a taxa programada por defeito.

Programar a taxa de câmbio

1.08 em r-02.

8000 = Total de Moeda Estrangeira?

8000 = Total de Moeda Estrangeira?



Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Числовое значение	Функция	Экран	Вывод на печать
Eingabe	Funktionstaste	Sichtanzeige	Papierausdruck
Entrée	Touche de fonctions	Affichage	Impression papier
Entrada	Tecla de Función	Visualización	Impresión sobre papel
Entrat	Tasto di Funzione	Display	Stampa su carta
Entrada	Tecla Função	Visualização	Impressão

	$\left[\frac{\square}{\square} \right]$ [CE/C]	0.	
	(Press until blinking) $\left[\frac{\square}{\square} \right]$ [RATE]	RATE (Blinking) 0.	
	$\left[\frac{\square}{\square} \right]$	RATE (Blinking) r-01 1.	
	+	RATE (Blinking) r-02 1.	
1.08	$\left[\frac{\square}{\square} \right]$	RATE 1.08	1.08
8000	$\left[\frac{\square}{\square} \right]$	= 7'407.41	8,000.00 ÷
			1.08 =
			7,407.41 *
8000	$\left[\frac{\square}{\square} \right]$ LOCAL	8'640.00	8,000.00 x
			1.08 =
			8,640.00 *

CITIZEN

Micro HumanTech

350DPN

Printing
Calculator

计算例子

أمثلة حسابية

BEREKENINGSVOORBEELDEN

UDREGNINGSEKSEMPLER

PRZYKŁADY DZIAŁAŃ

CONTOH-CONTOH KALKULASI

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

1. 加減法

الجمع و الطرح

Optellen en aftrekken

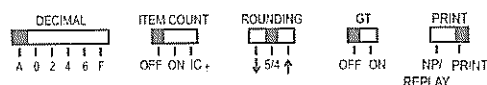
Addition og Subtraktion

Dodawanie i odejmowanie

Penambahan dan pengurangan

Πρόσθεση και αφαίρεση

$$123 + 456 - 789 = -210$$



输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri
Καταχώριση

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi
Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

	$\div$	0.00
123	$+$	1.23
456	$+$	5.79
789	$-$	2.10
	$*$	2.10

0.00 *
1.23 +
4.56 +
7.89 - (RED)
2.10 - * (RED)

2. 乘法

ضرب

Vermenigvuldiging

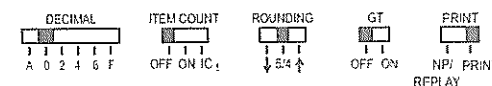
Multiplikation

Mnożenie

Perkalian

Πολλαπλασιασμός

$$a) 12 \times 12 = 144$$



输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Entri
Καταχώριση

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi
Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

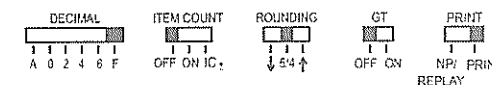
纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

12	$\div$
12	$\times$
	$=$

0.
12.
144.

0. C
12. X
12. =
144. *

$$b) 123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$$



123	$\div$
5	$\times$
0.5	$\times$
	$=$

0.
123.
615.
307.5

0. C
123. X
5. X
0.5 =
307.5 *

3. 除法

قسمة

Delen

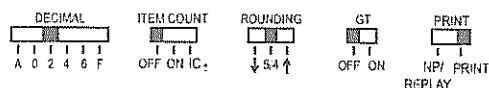
Division

Dzielenie

Pembagian

Διαιρέση

a) $149 \div 12 = 12.42$



输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Εντρί
Καταχώριση

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi
Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

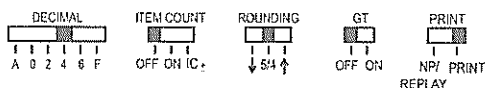
149
12

CE/C
÷
=

0.
149.00
12.42

0.C
149.00 ÷
12.00 =
12.42 *

b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$



1
3
0.3

CE/C
÷
÷
=

0.
1.0000
0.3333333333
1.1111

0.C
1.0000 ÷
3.0000 ÷
0.3000 =
1.1111 *

4. 重复加法与混合计算

تكرار إضافة وحسابات مختلطة

Herhaal toevoegen en gemengde berekening

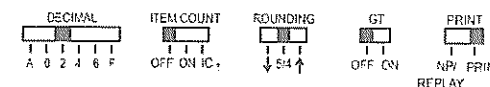
Gentagen addition og blandet udregning

Powtórne dodawanie i działania naprzemienne

Mengulang menambah dan kalkulasi campuran

Επαναληπτικός υπολογισμός πρόσθεσης και μικτός υπολογισμός

$(1200 + 30) \times 4 \div 3 = 1640.00$



输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Εντρί
Καταχώριση

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Kunci Fungsi
Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

1200
30
4
3

*
CE/C
+
+
*
×
÷
=

0.00
0.
1'200.00
1'230.00
1'230.00
1'230.00
4'920.00
1'640.00

0.00 *
0.C
1,200.00 +
30.00 +
1,230.00 *
1,230.00 ×
4.00 ÷
3.00 =
1,640.00 *

5. 恒值乘法

ضرب ثابت

Constante vermenigvuldiging

Konstant multiplikation

Stałe dzielenie

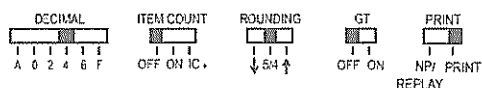
Perkalian konstan

Πολλαπλασιασμός σταθεράς

$$3 \times 123 = 369.0000$$

$$3 \times 456 = 1368.0000$$

$$3 \times 789 = 2367.0000$$



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
		0.	0. C
3		3.0000	3.0000 x
123			123.0000 =
		369.0000	369.0000 *
456			456.0000 =
		1'368.0000	1,368.0000 *
789			789.0000 =
		2'367.0000	2,367.0000 *

6. 恒值除法

قسمة ثابتة

Constant delen

Konstant division

Stałe dzielenie

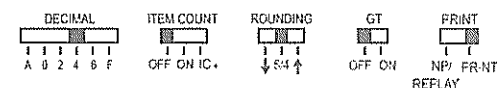
Pembagian konstan

Διάρθρωση σταθεράς

$$123 \div 3 = 41.0000$$

$$456 \div 3 = 152.0000$$

$$789 \div 3 = 263.0000$$



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
		0.	0. C
123		123.0000	123.0000 ÷
3			3.0000 =
		41.0000	41.0000 *
456			456.0000 =
		152.0000	152.0000 *
789			789.0000 =
		263.0000	263.0000 *

7. 倒数计算

حساب تبادلي

Wederkerige berekening

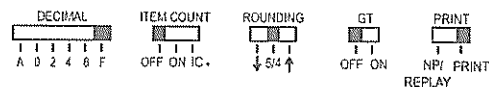
Omvendt udregning

Działania obustronne

Kalkulasi terbalik

Υπολογισμός αντιστρόφου

$$\frac{1}{3 + 5} = 0.125$$



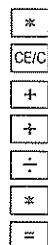
输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Εντρί
Καταχώριση

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Κunci Fungsi
Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

3
5
1



0.
0.
3.
8.
1.
8.
0.125

0. *
0. C
3. +
5. +
1. ÷
8. *
8. =
0.125 *

8. 百分比计算

حساب مئوي

Procentuele berekening

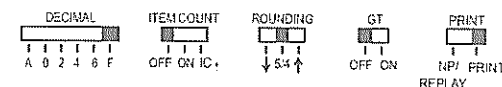
Procent udregning

Obliczanie wartości procentowych

Kalkulasi persentase

Υπολογισμός ποσοστού

$$a) 1200 \times \frac{5}{100} = 60$$



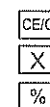
输入项目
مدخل
Invoer
Indtastning
Wprowadzenie wartości
Εντρί
Καταχώριση

功能键
مفتاح وظيفي
Functietoets
Funktionstaste
Klawisz Funkcyjny
Κunci Fungsi
Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

纸面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

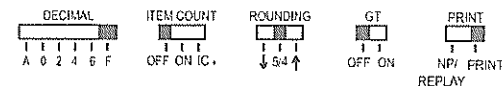
1200
5



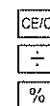
0.
1'200.
60.

0. C
1,200. X
5. %
60. *

$$b) \frac{75}{120} \times 100 = 62.5$$



75
120



0.
75.
62.5

0. C
75. ÷
120. %
62.5 *

9. 折扣与添加计算

حساب الخصم و الإضافة

Disconterings- en toevoegingsberekening

Rabat og add-on udregning

Obliczanie rabatu i dodatków

Diskon dan kalkulasi penambahan

Υπολογισμός έκπτωσης και πρόσθετου ποσοστού

$$a) 123.00 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$$

(\$123.00 付現金扣除 5%)

(\$ ١٢٣,٠٠ أقل ٥% للنقد)

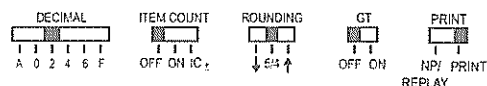
(\$123.00 met 5% korting voor contant geld)

(Kr. 123,00 minus 5 % kontantrabat)

(123.00\$ mniej 5% w gotówce)

(\$123.00 kurang 5% untuk tunai)

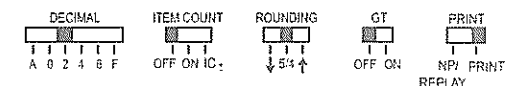
(\$123,00 μείον 5% για μετρητά)



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
---	---	--	--

123		0.	0. C
5		123.00	123.00 X
		6.15	5.00 %
		116.85	6.15 *
			116.85 - %

$$b) 456.00 \times \left(1 + \frac{8}{100}\right) = 492.48$$



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
---	---	--	--

456		0.	0. C
8		456.00	456.00 X
		36.48	8.00 %
		492.48	36.48 *
			492.48 + %

10. 记忆计算

حساب الذاكرة

Geheugenberekening

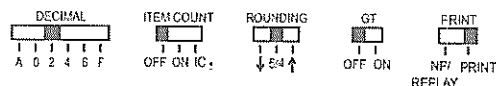
Hukommelses udregning

Działania obustronne

Kalkulasi dengan memori

Υπολογισμός μνήμης

$$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23.00$$



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
	$M^{\oplus}$	0.00	0.00 $M^{\oplus}$
2	$\times$	2.00	2.00 $\times$
3	M^{+}		3.00 =
	M	6.00	6.00 M^{+}
4	$\times$	4.00	4.00 $\times$
5	M^{+}		5.00 =
	M	20.00	20.00 M^{+}
6	$\div$	6.00	6.00 $\div$
2	M^{-}		2.00 =
	M	3.00	3.00 M^{-}
	$M^{\oplus}$	23.00	23.00 $M^{\oplus}$
	$M^{\oplus}$	23.00	23.00 M^{*}

(RED)

11. 项目数量打印

طباعة عد المفردات

Item tel afdruk

Artikel taelling udskrivning

Wydruk liczonych pozycji

Mencetak penghitungan barang

Εκτύπωση υπολογισμού στοιχείων

$$(\$) 1.23 + 4.56 + 7.89 + 3.21 + 6.54 + 9.87 = 33.30$$

项目平均价格

ثمن المفردات المتوسط

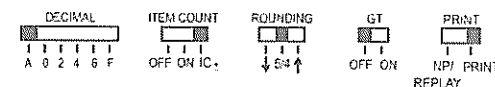
Gemiddelde prijs van de items

Gennemsnitspris paa artikler

Średnia cena pozycji

Harga barang pukul rata

Μέση τιμή των στοιχείων



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
			000
	$*$	0.00	0.00 $*$
	CE/C	0.	0. C
123	$+$	1.23	1.23 $+$
456	$+$	5.79	4.56 $+$
789	$+$	13.68	7.89 $+$
321	$+$	16.89	3.21 $+$
654	$+$	23.43	6.54 $+$
987	$+$	33.30	9.87 $+$
	$*$		006
	$\div$	33.30	33.30 $*$
	$\div$	33.30	33.30 $\div$
6	$=$		6.00 =
		5.55	5.55 $*$

12. 清除输入项目

مسح المدخل

Wis Invoer

Clear indtastning

Kasowanie wprowadzonej danej

Menghapuskan Entri

Διαγραφή καταχώρισης

4 x 5 ÷ (6 错误输入) 9 = 2.22

٢,٢٢ = ٩ (٦ أدخلت بالخطأ) ÷ ٥ x ٤

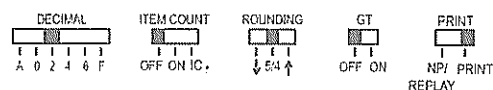
4 x 5 ÷ (6 verkeerd ingevoerd) 9 = 2.22

4 x 5 ÷ (6 forkert indtastet) 9 = 2,22

4 x 5 ÷ (6 błędna wartość) 9 = 2.22

4 x 5 ÷ (6 salah memasukkan) 9 = 2.22

4 x 5 ÷ (το 6 καταχωρίστηκε κατά λάθος) 9 = 2,22



输入项目	功能键	显示	纸面印刷
مدخل	مفتاح وظيفي	عرض	طباعة أوراق خارجية
Invoer	Functietoets	Beeldscherm	Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungsi	Tampilan	Kertas cetakan
Καταχώριση	Πλήκτρο συνάρτησης	Οθόνη	Εκτύπωση

4		0.	0. C
5		4.00	4.00 X
6		20.00	5.00 ÷
		2.22	9.00 =
			2.22 *

13. 溢出错误

الفائض و الخطأ

Overloop en fout

Overflow og fejl

Przepełnienie i błąd

Berlembihan dan salah

Υπερχείλιση και σφάλμα

(a) 999999999999 + 1 = 溢出

فائض = ١ + ٩٩٩٩٩٩٩٩٩٩٩٩

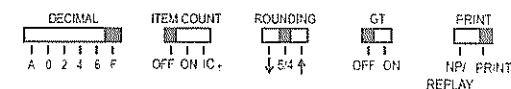
999999999999 + 1 = Overloop

999999999999 + 1 = overflow

999999999999 + 1 = Przepełnienie

999999999999 + 1 = Berlembihan

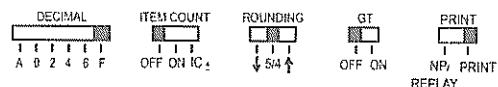
999999999999 + 1 = Υπερχείλιση



输入项目	功能键	显示	纸面印刷
مدخل	مفتاح وظيفي	عرض	طباعة أوراق خارجية
Invoer	Functietoets	Beeldscherm	Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungsi	Tampilan	Kertas cetakan
Καταχώριση	Πλήκτρο συνάρτησης	Οθόνη	Εκτύπωση

999999999999		0.	0. =
1		999'999'999'999.	999,999,999,999. +
			1. +
		ERROR 0.	.....
		0.	0. C

- b) $1 \div 0 =$ 错误
 خطأ = $0 \div 1$
 $1 \div 0 =$ Fout
 $1 \div 0 =$ fejl (error)
 $1 \div 0 =$ Błąd
 $1 \div 0 =$ Salah
 $1 \div 0 =$ Σφάλμα



输入项目	功能键	显示	纸面印刷
مدخل Invoer	مفتاح وظيفي Functietoets	عرض Beeldscherm	طباعة أوراق خارجية Papier afdruk
Indtastning	Funktionstaste	Display	Papir udskrivning
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie	Wydruk
Entri	Kunci Fungsi	Tampilan	Kertas cetakan
Καταχώριση	Πλήκτρο συνάρτησης	Οθόνη	Εκτύπωση

1		0.	0. C
0		1.	1. ÷
			0. =
		ERROR 0.	.....
		0.	0. C

14. 重播以改正

إعادة و تصحيح

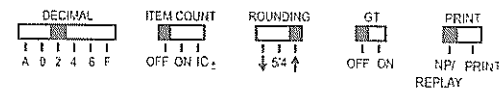
Terugspelen voor correctie

Gentagelse for korrektion

Powtórka korekty

Mengulang untuk koreksi

Επανεμφάνιση για διόρθωση



输入项目	功能键	显示
مدخل Invoer	مفتاح وظيفي Functietoets	عرض Beeldscherm
Indtastning	Funktionstaste	Display
Wprowadzenie wartości	Klawisz Funkcyjny	Wyświetlenie
Entri	Kunci Fungsi	Tampilan
Καταχώριση	Πλήκτρο συνάρτησης	Οθόνη

Gross amount excluding	100 [MU] 6.5 [+/-] [=]	03	93.90
6.5 % discount = \$100			
Net amount = \$ 93.90			
	[CHECK]	01	MU 100.00
Gross amount excluding		REPLAY	
7% DISCOUNT = \$100	[CHECK]	02	- 6.50 =
Net amount = \$93.46		REPLAY	
	[CORRECT]	02	- 6.50 =
		CORRECT	
		REPLAY	
	7 [+/-] [CORRECT]	02	-7.00 =
		REPLAY	
	[AUTO REPLAY]	01	MU 100.00
		REPLAY	
		02	-7.00 =
		REPLAY	
		03	93.46 *
		REPLAY	

15. 凑整计算

الحساب التقريبي

Berekening afronden

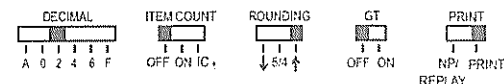
Afrundings udregning

Zaokraglanie

Kalkulasi membulatkan bilangan

Υπολογισμός στρογγυλοποίησης

1 ÷ 3 = 0.333	四舍五入.....	0.33
	تقريب التقريب.....	0.33
	Afronden.....	0.33
	Afrunding.....	0.33
	Zaokraglanie wyłączone.....	0.33
	Membulatkan bilangan.....	0.33
	Στρογγυλοποίηση.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	下舍入.....	0.33
	تقريب لادنى.....	0.33
	Naar beneden afronden.....	0.33
	Nedrounding.....	0.33
	Zaokraglanie w dół.....	0.33
	Membulatkan bilangan kebawah.....	0.33
	Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω.....	0.33
1 ÷ 3 = 0.333	上舍入.....	0.34
	تقريب لاعلى.....	0.34
	Naar boven afronden.....	0.34
	Oprunding.....	0.34
	Zaokraglanie w górę.....	0.34
	Membulatkan bilangan keatas.....	0.34
	Στρογγυλοποίηση προς τα πάνω.....	0.34
2 ÷ 3 = 0.666	四舍五入.....	0.67
	تقريب التقريب.....	0.67
	Afronden.....	0.67
	Afrunding.....	0.67
	Zaokraglanie wyłączone.....	0.67
	Membulatkan bilangan.....	0.67
	Στρογγυλοποίηση.....	0.67
2 ÷ 3 = 0.666	下舍入.....	0.66
	تقريب لادنى.....	0.66
	Naar beneden afronden.....	0.66
	Nedrounding.....	0.66
	Zaokraglanie w dół.....	0.66
	Membulatkan bilangan kebawah.....	0.66
	Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω.....	0.66
2 ÷ 3 = 0.666	上舍入.....	0.67
	تقريب لاعلى.....	0.67
	Naar boven afronden.....	0.67
	Oprunding.....	0.67
	Zaokraglanie w górę.....	0.67
	Membulatkan bilangan keatas.....	0.67
	Στρογγυλοποίηση προς τα πάνω.....	0.67

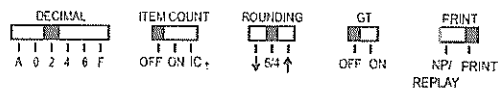


输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
		0.	0. C
1		1.00	1.00 ÷
3			3.00 =
		0.34	0.34 *
2			2.00 =
		0.67	0.67 *
1			1.00 =
		0.33	0.33 *
2			2.00 =
		0.67	0.67 *
1			1.00 =
		0.34	0.34 *
2			2.00 =
		0.67	0.67 *

حساب الإضافة

Υπολογισμός περιθωρίου κέρδους

13% = ? US\$



紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

CE/C
MU

MIJ

0.
226 00

0. C	
226.00 M	
13.00 -%	(RED)
26.00 Δ*	(RED)
200.00 *	

13

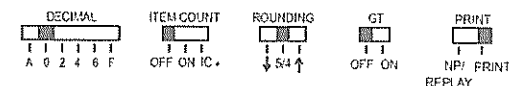
$\pm$ $\frac{1}{2}$

200.00

الضرب و القسمة مع التراكم

Πολλαπλασιασμός και διαίρεση με σωρευτική αποθήκευση

Total.....	1515
------------	------



功能鍵
 مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungsi
 Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνι

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

123

456

789

2

321

2

*	
+	
+	
×	
+	
×	
*	
CE/C	

0.
123.
579.
789.
2'157.
321.
1'515.
1'515.
0.

0.	*	
123.	+	
456.	+	
789.	X	
2.	=	
1,578.	+	
321.	X	
2.	=	
642.	-	(RED)
1,515.	*	
0.	C	

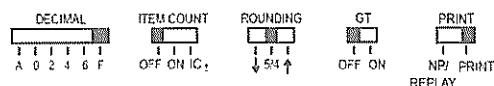
حساب تکراری مع مرجعیت لتاریخ

Gentagen udregning med datohenvisning

Kalkulasi berulang dengan referensi tanggal

Επαναληπτικός υπολογισμός με αναφορά

DATE: 21 September 2000



$$7.89 - 7.89 = ?$$

功能键
 مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungsi
 Πλήκτρο συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνη

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

PRINT

+

+

+

-

-

*

21.900
6.54
13.08
19.62
11.73
3.84
3.84

# 219.00	
6.54 +	
6.54 +	
6.54 +	
7.89 -	(RED)
7.89 -	(RED)
3.84 *	

حساب ضريبة المبيعات تلقائيا

Automatisk moms udregning

Kakulasi pajak, pajak nilai tambah otomatis

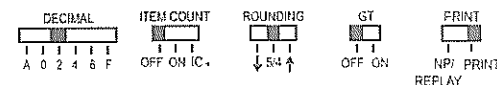
Αυτόματος υπολογισμός ΦΠΑ

Tax rate = 7.5%

Price = \$261.56

Tax = \$ 19.62

Price after Tax = \$281.18



输入项目
 مدخل
 Invoer
 Indtastning
 Wprowadzenie wartości
 Entri
 Karayōpion

功能鍵
 مفتاح وظيفي
 Functietoets
 Funktionstaste
 Klawisz Funkcyjny
 Kunci Fungsi
 Πλήκτρα συνάρτησης

显示
عرض
Beeldscherm
Display
Wyświetlenie
Tampilan
Οθόνι

紙面印刷
طباعة أوراق خارجية
Papier afdruk
Papir udskrivning
Wydruk
Kertas cetakan
Εκτύπωση

(Press until Blinking) **RATE** RATE (Blinking)

7.5
261.56

$$\frac{\text{TAX} + \% \text{ RATE}}{\text{TAX} +}$$

0.
7.5
281.18

TAX -	TAX -	261.56
-------	-------	--------

7.5 %	
261.56	
7.5 %	
19.62 Δ	
281.18 *	
281.18	
7.5 %	
19.62 Δ	(RED)
261.56 *	

20. 百分比差距计算

حساب الفرق المئوي

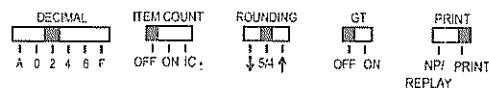
Verschil in percentage berekening

Forskel i procentsats udregning

Obliczanie różnic procentowych

Perbedaan dalam kalkulasi persentase

Διαφορά στον υπολογισμό ποσοστού



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Θρόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
125000	$\Delta\%$	$\Delta\%$ 125'000.00	125,000.00 Δ
175000	$=$	40.00	175,000.00 =
			50,000.00 $\Delta\%$
			40.00 $\Delta\%$
21000	$=$	- 83.20	21,000.00 =
			104,000.00 $\Delta\%$ (RED)
			83.20 $\Delta\%$ (RED)

21. 最后总计计算

حساب المجموع الكلي

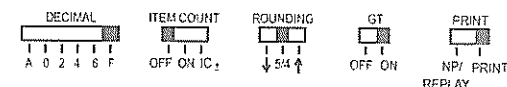
Totaal Berekening

Grand Total udregning

Obliczanie Sumy Całkowitej

Kalkulasi Total Keseluruhan

Υπολογισμός Γενικού Συνόλου



输入项目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能键 مفتاح وظيفي Functietoets Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Kunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Θρόνη	纸面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas cetakan Εκτύπωση
	GT	0.	0. G *
1(00)	$+$	100.	100. +
	$*$	GT 100.	100. G+
1(00)	$+$	GT 100.	100. +
	$*$	GT 100.	100. G+
	GT	200.	200. G *

22. 货币兑换

تحويل العملات

Valuta Wisseling

Valutaomregning

Przeliczanie Kursów Walut

Kurs Mata Uang

Ισοτιμία συναλλάγματος

记忆中可存有13种外汇兑换率，而默认值是预先设置为1。

- 选择一个位置以设置您所需的率额。
 - 按着[RATE]键直到"RATE"符号在显示器上闪烁。
 - 按 $\boxed{r-01}$ 键，显示器上将出现"r-01 1."字眼。
 - 按[+]键以前往下一个率额。
 - 按[-]键以返回上一个率额。
 - 输入所需的率额，然后按 $\boxed{r-02}$ 键。
 - 通行率现已设置妥当。
- 如果您需要将外汇和税率改为默认值的话，在电源插座上将电源关闭，然后同时按着[CE/E]和[+]键，开启仪器电源。显示器上将出现"r-CC"字眼，默认率已设置妥当。

设置货币兑换率

r-02为1.08。

8000 = 外汇总数？

8000 = 本地货币总数？

يوجد ١٣ معدل متاح للعملات الأجنبية في الذاكرة و الأعداد الرئيسي علي الوضع ١.

* لاختيار وضع الأعداد للمعدل الذي ترغبه.

* أضغط و أستمتر في الضغط علي مفتاح [RATE] حتى تومض علامة "RATE" علي الشاشة

* أضغط مفتاح $\boxed{r-01}$ ، سيظهر علي الشاشة "r-01 1."

* أضغط مفتاح [+] لنذهب للمعدل التالي.

* أضغط مفتاح [-] لترجع للمعدل السابق.

* أدخل المعدل المرغوب ثم أضغط علي مفتاح $\boxed{r-02}$.

* تم ضبط المعدل الحالي.

* إذا أردت تغيير معدل العملة الأجنبية و معدل الضريبة للمعدل الأساسي، أطفئ مقبس الطاقة، ثم أعد تشغيل الجهاز و أنت تضغط

علي مفتاحي [CE/C] و [+] سوياً، حينئذ يظهر "r-CC" علي الشاشة و يكون المعدل الأساسي أعد.

أعداد معدل الضريبة

١,٠٨ في r-02.

٨٠٠٠ = المجموع الكلي للعملة الأجنبية ؟

٨٠٠٠ = المجموع الكلي للعملة المحلية ؟

Er zijn 13 Buitenlandse Valuta tarieven beschikbaar in het geheugen en de standaard is vooraf ingesteld op 1.

- Om een positie te selecteren om uw gewenste tarieven in te stellen.
 - Houd [RATE] toets ingedrukt tot het "RATE" symbool op het beeldscherm knippert.
 - Druk op de $\boxed{r-01}$ toets, op het scherm zal verschijnen "r-01 1."
 - Druk op de [+] toets om verder te gaan naar het volgende tarief.
 - Druk op de [-] toets om terug te gaan naar het vorige tarief.
 - Voer het vereiste tarief in gevolgd door het indrukken van de $\boxed{r-02}$ toets.
 - Het huidige tarief is nu ingesteld.
- Als u de Buitenlandse Valuta en het TAX tarief wilt veranderen, haal de stroom van het stopcontact af, zet het er daarna weer op terwijl u ondertussen de toetsen [CE/C] en [+] indrukt. Daarna zal "r-CC" op het beeldscherm verschijnen en is het standaard tarief ingesteld.

Valuta tarief instellen

1.08 in r-02.

8000 = Totaal Buitenlandse valuta?

8000 = Totaal Lokale valuta?

Der er 13 fremmede valutasatser i hukommelsen og maskinen er forprogrammeret til 1.

- Valg en position til at fastsætte den ønskede sats.
- Tryk og hold tasten nede (Rate) indtil "Rate" symbolet blinker i displayet.
- Tryk $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$ tasten, displayet vil vise "r-01 1."
- Tryk (+) tasten for at komme til den næste sats.
- Tryk (-) tasten for at komme til den forudgående sats.
- Indtast den ønskede sats efterfulgt af $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$ tasten.
- Den aktuelle sats er nu indtastet og kan anvendes.
- Hvis der ønskes en anden fremmed valuta og momssats forprogrammeret, tag slippet ud af el-kontakten og sluk for maskinen. Derefter tændes maskinen paany og der trykkes CE/C og (+) tasten. Derefter vil "r+CC" fremkomme paa displayet og forprogrammeringen er faerdiggjort.

Fastsæt valutakurs.

1,08 i r-02.

8000 = total fremmed valuta

8000 = total lokal valuta

W pamięci dostępnych jest 13 kursów Walut Obcych, a domyślny ustawiony jest w pozycji 1.

- Aby wybrać pozycję w celu ustawienia pożądanego kursu należy.
- Wcisnąć i przytrzymać klawisz [RATE] - [KURS] aż na wyświetlaczu pojawi się migający symbol "RATE" - "KURS".
- Wcisnąć klawisz $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$, na wyświetlaczu pojawi się "r-01 1."
- W celu przejścia do kolejnego kursu, wcisnąć klawisz [+].
- W celu przejścia do poprzedniego kursu, wcisnąć klawisz [-].
- Wprowadzić oczekiwany kurs i wcisnąć klawisz $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$.
- Został ustalony kurs bieżący.
- W razie potrzeby zamiany kursu Waluty Obcej i stawki PODATKU na wartość domyślną, należy odłączyć z gniazda przewód zasilania a następnie włączyć urządzenie przy wciśniętych klawiszach [CE/C] i [+]. Po wykonaniu tej czynności, na wyświetlaczu pojawi się "r-CC", przywrócone zostały ustawienia domyślne.

Ustalenie kursu Waluty

1.08 w r-02.

8000 = Suma waluty Obcej?

8000 = Suma waluty Lokalnej?

Terdapat 13 kurs mata uang Asing dalam memori dan pemakaiannya dipraset ke nomer 1.

- Untuk memilih posisi yang sesuai dengan kurs pilihan anda.
- Tekan terus menerus kunci (RATE) hingga simbol "RATE" berkedip pada tampilan.
- Tekan kunci $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$, pada tampilan akan muncul "r-01 1."
- Tekan kunci [+] kedepan bagi mendapatkan kurs berikutnya.
- Tekan kunci [-] ke belakang untuk mendapatkan kurs sebelumnya.
- Masukkan kurs yang diperlukan dan kemudian tekan kunci $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$.
- Kurs sekarang telah diset.
- Jika anda ingin merubah Mata uang Asing dan tarif PAJAK ke setelan asal , matikan aliran listrik, kemudian hidupan kembali sementara menekan kunci [CE/C] dan [+]. Kemudian "r-CC" akan muncul pada tampilan dan setelan kurs asal telah disetel.

Mengeset kurs Mata uang

1.08 in r-02.

8000 = Total Mata uang Asing?

8000 = Total Mata uang Lokal?

Η μνήμη διαθέτει ισοτιμίες 13 ξένων νομισμάτων και η προκαθορισμένη τιμή είναι το 1.

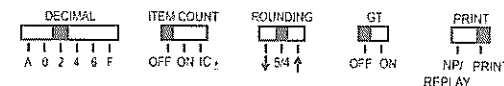
- Για να επιλέξετε μια θέση για να καθορίσετε τις ισοτιμίες που επιθυμείτε:
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο [RATE] μέχρις ότου το σύμβολο "RATE" αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "r-01 1."
- Πιέστε το πλήκτρο [+] για να προχωρήσετε στην επόμενη ισοτιμία.
- Πιέστε το πλήκτρο [-] για να μεταβείτε στην προηγούμενη ισοτιμία.
- Εισάγετε την επιθυμητή ισοτιμία και πιέστε το πλήκτρο $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$.
- Η τρέχουσα ισοτιμία καθορίστηκε.
- Εάν θέλετε να επαναφέρετε τις προκαθορισμένες τιμές ισοτιμίας συναλλάγματος και φορολογικού συντελεστή, σβήστε το μηχανήμα με το πλήκτρο OFF και ξαναάψτε το με το πλήκτρο ON, πιέζοντας συγχρόνως τα πλήκτρα [CE/C] και [+]. Στην οθόνη θα εμφανιστεί τότε η ένδειξη "r-CC" και θα ρυθμιστεί η προκαθορισμένη ισοτιμία.

Καθορίστε την ισοτιμία συναλλάγματος

1,08 στο r-02.

8000 = Συνολικό ξένο νόμισμα;

8000 = Συνολικό τοπικό νόμισμα;

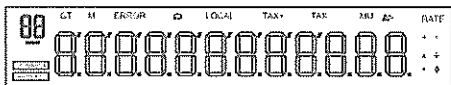


輸入項目 مدخل Invoer Indtastning Wprowadzenie wartości Εντρί Καταχώριση	功能鍵 مفتاح وظيفي Functietoels Funktionstaste Klawisz Funkcyjny Κunci Fungsi Πλήκτρο συνάρτησης	显示 عرض Beeldscherm Display Wyświetlenie Tampilan Οθόνη	紙面印刷 طباعة أوراق خارجية Papier afdruk Papir udskrivning Wydruk Kertas celakan Εκτύπωση
---	---	--	--

	$\left[\frac{\text{CE/C}}{\text{C}} \right]$	0.	0. C
	(Press until blinking) $\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$	RATE (Blinking) 0.	
	$\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$	RATE (Blinking) r-01 1.	
	+	RATE (Blinking) r-02 1.	
1.08	$\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$	RATE 1.08	1.08
8000	$\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$	7'407.41	8,000.00 ÷
			1.08 =
			7,407.41 *
8000	$\left[\frac{\text{RATE}}{\text{R}} \right]$	LOCAL 8'640.00	8,000.00 x
			1.08 =
			8,640.00 *

FEATURES AND SPECIFICATIONS

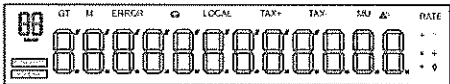
1. **Printing System:**
12-digit capacity zero suppression. Single spacing after answer is printed.
Selective method of determination of decimal point placement.
1) Fixed decimal places (0, 2, 4, 6)
2) Full floating decimal point system (F)
3) Add-mode placement (A)
2. **Functions:**
Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, square calculation, reciprocal calculation, memory calculation, percent calculation, Auto Replay calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4), item count and other calculations.
3. **Special Features:**

a) Full 12-digit capacity	e) Round-off control
b) Zero suppression	f) Accumulation control
c) Power-on automatic all-clear function	g) Item count control
d) Selective decimal point placement control (A, 0, 2, 4, 6, F)	h) Non-print selectable
4. **Display:**


'M' Memory, 'GT' Grand Total, '-' Minus, 'ERROR' Error/Overflow, '⌘' Foreign currency, 'LOCAL' Local currency, 'TAX+' Tax plus, 'TAX-' Tax minus, 'MU' Mark up, 'Δ%' Delta percent, 'RATE' Tax and exchange rate.
5. **Printing Colors:**
All numbers and symbols are printed in black or red.
6. **Calculation Capacity:**
Add/sub: 12 digits ± 12 digits ≤ 12 digits
Mul/div: 12 digits x/+ 12 digits ≤ 12 digits
Item count 3 digits
7. **Printing Speed:**
4.3 lines per second (normal)
8. **Dimension:**
72 mm (H) x 226 mm (W) x 300 mm (L)
9. **Weight:**
1.5 kgs
10. **Power Supply:**
AC 220V to 240V 50Hz / 60Hz
11. **Power consumption:**
18 watt
12. **Operating Temperature:**
0°C to 40°C

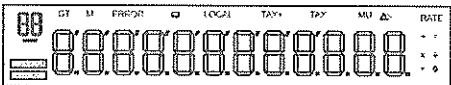
ПРОИЗВОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ И СПЕЦИФИКАЦИИ

1. **Система распечатки**
12-ти значный экран. При распечатке информация печатается на каждой второй линии.
Предоставлен выбор установки или опускания десятичной запятой
1. Фиксированные десятичные (0, 2, 4, 6)
2. Свободные десятичные (F)
3. Добавочный метод расположения (A)
2. **Функции:**
Сложение, вычитание, умножение, деление. Повторное сложение и вычитание (арифметическая прогрессия), повторное деление и умножение (геометрическая прогрессия), смешанная калькуляция, возведение в степень, вычисление обратной величины, калькуляции с помощью памяти, вычисления процента, автоповтор проведённых вычислений, подсчёт скидки/наценки, распечатка даты, распечатка субитога, изменение знака, округление, подсчёт единиц и другие вычисления.
3. **Вспомогательные функции:**

a) Полный 12-ти цифровой объём	e) Необходимое округление
b) Сдерживание нулей	f) Суммарный контроль
c) Функция автоматической очистки	g) Контроль подсчёта единиц
d) Выбор количества десятичных знаков после разделительной запятой (A, 0, 2, 4, 6, F)	h) Подключение/отключение принтера
4. **Дисплей:**


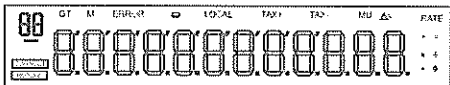
'M' Знак Памяти, 'GT' Общая Сумма, '-' Знак Вычитания 'ERROR' Ошибка/Перенабор, '⌘' Иностранная Валюта, 'LOCAL' Местная Валюта, 'TAX+' Прибавить налог, 'TAX-' Отнять налог, 'MU' Mark up, 'Δ%' Дельта Процент, 'RATE' Процент налога и курс обмена.
5. **Цвета распечатки:**
Все номера и символы печатаются чёрным или красным.
6. **Вместимость калькуляций:**
Слож/выч..... 12 цифр ± 12 цифр ≤ 12 цифр
Умнож/дел..... 12 цифр x/+ 12 цифр ≤ 12 цифр
Подсчёт единиц..... 3 знака
7. **Скорость Распечатки:**
4.3 линий в секунду
8. **Размер:**
72 mm (B) x 226 mm (T) x 300 mm (D)
9. **Вес:**
1,5кг
10. **Параметры электросети:**
AC 220В до 240В 50Гц / 60Гц
11. **Потребляемая мощность:**
18 ватт
12. **Рабочая температура:**
0°C до 40°C

Merkmale und Besonderheiten

1. Drucksystem:
12-Digitkapazität Nullunterdrückung, einfacher Zeilenabstand nachdem die Antwort gedruckt ist.
Selektive Methode zur Dezimalpunktsetzung.
1) Festgelegte Dezimalplatzierung (0, 2, 4, 6)
2) Flexibles Dezimalpunktsystem (F)
3) Additionsmodusplatzierung (A)
2. Funktionen:
Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Konstantenmultiplikation und -division, gemischte Rechnungen, Quadratrechnungen, Reziproke Rechnungen, Speicherrechnungen, Prozentrechnungen, automatische Wiederaufrufrechnungen, Aufschlag/Rabattrechnungen, Nichtaddition und Datum, vorläufiges Gesamtergebnis drucken, Zeichewechsel, Rundung (5/4), Artikelzähl- und andere Berechnungen.
3. Spezielle Merkmale:
a) Volle 12-Digitkapazität
b) Nullunterdrückung
c) Automatische Alles-Loesch-Funktion bei eingeschaltetem Strom
d) Auswählende Dezimalpunktsetzungskontrolle (A, 0, 2, 4, 6, F)
e) Rundungskontrolle
f) Ansammlungskontrolle
g) Artikelzaelkontrolle
h) Nicht-Druck auswählbar
4. Sichtanzeige:


'M' Speicher, 'GT' Hauptgesamt, '-' Minus, 'ERROR' Fehler/Überschuss, '⌘' Ausländische Währung, 'LOCAL' Lokale Währung, 'TAX+' Steuer Plus, 'TAX-' Steuer Minus, 'MU' Aufmarkierung, 'Δ%' Delta Prozent, 'RATE' Steuer- und Wechselkurs.
5. Druckfarben:
Alle Ziffern und Symbole werden in schwarz oder rot gedruckt
6. Berechnungskapazität:
Add/Sub: 12 Digits +/- 12 Digits < 12 Digits
Mul/Div: 12 Digits x/: 12 Digits < 12 Digits
Artikelzaehlung... 3 Digits
7. Druckgeschwindigkeit:
4,3 Zeilen pro Sekunde (normal)
8. Dimensionen:
72mm (H) x 226mm (B) x 300mm (L)
9. Gewicht:
1,5kg
10. Elektrische Spannung:
AC 220 V to 240V 50 Hz / 60Hz
11. Stromverbrauch:
18 Watt
12. Betriebstemperatur:
0°C to 40°C

CARACTÉRISTIQUES ET NORMES

1. Système d'impression:
Suppression de zéros à 12 chiffres de Capacité. Interlignage simple après impression de la réponse. Méthode sélective de détermination du placement du point de la décimale.
1) Calcul à la décimale près fixes (0, 2, 4, 6)
2) Système à décimale intégralement flottante (F)
3) Placement en mode Addition (A)
2. Fonctions:
Addition, soustraction, multiplication, division, Addition et soustraction répétées, multiplication et division par chaînes, multiplication et division de constantes, calcul mixte, calcul de carrés, calcul réciproque, calcul de mémoire, calcul de pourcentage, calcul Vérification Auto, calcul de majoration / de rebais, non addition et date, impression de sous total, changement de signe, arrondi au plus près (5/4), comptage d'articles et autres calculs.
3. Caractéristiques spéciales:
a) Capacité 12 chiffres réelle
b) Suppression de zéros
c) Fonction d'effacement général à la mise sous tension
d) Contrôle sélectif du placement de la décimale (A, 0, 2, 4, 6, F)
e) Contrôle arrondi au plus près
f) Contrôle de cumul
g) Contrôle de comptage d'articles
h) Option Non-Impression
4. Affichage:


'M' Mémoire, 'GT' Grand Total, '-' moins, 'ERROR' Erreur/Dépassement de capacité, '⌘' Devise étrangère, 'LOCAL' Devise du pays, 'TAX+' Taxe incluse, 'TAX-' Taxe déduite, 'MU' Mark up, 'Δ%' Pourcentage Delta, 'RATE' Taux de change et de taxation.
5. Couleurs d'impression:
Tous les nombres et les symboles sont imprimés en noir et en rouge.
6. Capacité de Calcul:
Add/soust: 12 chiffres ± 12 chiffres = 12 chiffres
Mul/div: 12 chiffres x/+ 12 chiffres = 12 chiffres
Comptage d'articles 3 chiffres
7. Vitesse d'impression:
4.3 lignes par seconde (normale)
8. Dimensions:
72 mm (H) x 226 mm (l) x 300 mm (L)
9. Poids:
1.5 kg
10. Alimentation:
Secteur 220V - 240V 50Hz / 60Hz
11. Consommation propre:
18 watts
12. Température d'exploitation:
0°C à 40°C

CARACTERISTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de Impresión:

Capacidad de 12 dígitos supresión cero. Espacio simple después de imprimir el resultado
Método selectivo de determinación de la localización del punto decimal.

- 1) Lugares decimales fijos
- 2) Sistema decimal con emisión completa
- 3) Localización del modo de Adición

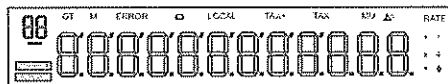
2. Funciones:

Suma, resta, multiplicación, división. Repetición de suma y resta, cadenas de multiplicación, multiplicación y división constantes, cálculos mixtos, cálculos al cuadrado, recíprocos, cálculos de memoria, cálculos de porcentaje, Auto revisión de cálculo, cáñadido/descuento, no añadido y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redo (5/4), cuenta de ítemes y otros cálculos.

3. Características especiales:

- | | |
|---|------------------------------|
| a) Capacidad completa de 12 dígitos | e) Control de redondeado |
| b) Supresión cero | f) Control de acumulación |
| c) Función de encendido automático de anulación | g) Control de cuenta de ítem |
| d) Control de posición selectiva del punto decimal (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Opción de no impresión |

4. Visualización:



'M' Memoria, 'GT' Total, '-' menos, 'ERROR' Error/ Sobrecarga, '€' Moneda extranjera 'LOCAL' Moneda local, 'TAX+' Más Impuesto, 'TAX-' Menos Impuesto, 'MU Beneficio, 'Δ%' Porcentaje de Delta, 'RATE' Tipo de impuesto y de cambio.

5. Colores de Impresión:

Todos los números y símbolos se imprimen en negro o rojo.

6. Capacidad de Cálculo:

Sumar/Restar 12 dígitos
Multiplicar/dividir..... 12 dígitos
Cuenta de ítemes 3 dígitos

7. Velocidad de Impresión:

4.3 líneas por segundo (normal)

8. Dimensión:

72 mm (Alto) x 226 (Ancho) x 300 mm (Largo)

9. Peso:

1.5 kg

10. Alimentación de energía

AC 220V a 240V, 50Hz / 60Hz

11. Consumo de energía:

18 vatios

12. Temperatura operative:

de 0 a 40 C

CARATTERISTICHE TECNICHE

1. Sistema di stampa:

Capacità 12-cifre a soppressione zero. Spazio singolo dopo stampa di risposta. Metodo selettivo nella determinazione della posizione dei decimali.

- 1) Posizione fissa dei decimali (0,2,4,6)
- 2) Sistema di punti decimali variabili (F)
- 3) Posizionamento in aggiunta (A)

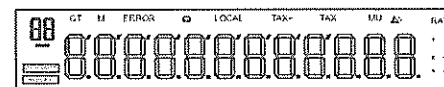
2. Funzioni:

Addizioni, sottrazioni, moltiplicazioni, divisioni. ripetizione di addizioni e sottrazioni, moltiplicazioni e sottrazioni a catena, moltiplicazioni e sottrazioni costanti, calcoli misti, calcoli di elevazione al quadrato, calcoli di reciprocità, calcoli in memoria, calcoli di percentuale, calcoli in Auto Replay, calcoli di percentuali di sconto o in aggiunta, non-aggiunta e data, stampa di totale parziale, cambio di segno, arrotondamento 5/4, conteggio articoli e altri calcoli.

3. Caratteristiche speciali:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| a) Piena capacità 12 -cifre | e) Controllo di arrotondamento |
| b) Soppressione a zero | f) Controllo di accumulo |
| c) Funzione automatica di annullamento dati all'accensione | g) Controllo di conteggio articoli |
| d) Controllo selettivo di posizionamento decimali (A,0,2,4,6,F) | h) Selezione facoltativa della stampa |

4. Display:



'M' Memoria, 'GT' Totale complessivo, '-' meno, 'ERROR' Errore/Sovraccarico, '€' Valuta straniera, 'LOCAL' Valuta locale, 'TAX+' Più tassa, 'TAX-' Meno tassa, 'MU Mark up, 'Δ%' Delta per cento, 'RATE' Tassa e tasso di cambio.

5. Colori della stampa:

Tutti i numeri e simboli sono stampati in nero o rosso.

6. Capacità di calcolo:

Add/Sott:.....12 cifre ± 12 cifre = 12 cifre
Molt/Div:.....12 cifre x/: 12 cifre = 12 cifre
Conteggio articoli.....3 cifre

7. Velocità di stampa:

4.3 righe al secondo (normale)

8. Dimensione:

72mm x 226mm x 300mm

9. Peso:

1.5 Kg

10. Tensione di alimentazione:

AC 220V a 240V 50Hz / 60Hz

11. Consumo elettrico:

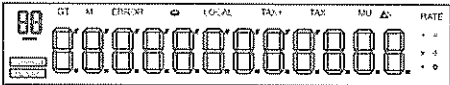
18 watt

12. Temperatura di utilizzo:

0°C fino a 40° C

CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

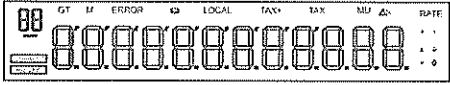
- Sistema de Impressão:**
Supressão do zero, capacidade de 12 dígitos. Impressão de espaço único após resposta. Método de selecção do posicionamento do ponto decimal.
1) Casas decimais fixadas (0, 2, 4, 6)
2) Sistema de ponto decimal completamente flexível (F)
3) Posicionamento do modo Adição (A)
- Funções:**
Adição, subtracção, multiplicação, divisão. Repetir adição e subtracção, cadeia de multiplicação e divisão, multiplicação e divisão da constante, cálculo misto, cálculo da raiz quadrada, cálculo recíproco, cálculo da memória, cálculo da percentagem, cálculo do Auto Replay (repetição automática), cálculo de valor com/sem taxa, não adição e data, impressão do sub-total, mudança de sinal, arredondamento desactivado (5/4), contador de itens e outros cálculos.
- Características especiais:**

a) Capacidade completa de 12 dígitos	e) Controlo de Arredondamento desactivado
b) Supressão do zero	f) Controlo de acumulação
c) Função automática de completa limpeza activada	g) Controlo da contagem dos itens
d) Controlo selectivo do posicionamento do ponto decimal (A, 0, 2, 4, 6, F)	h) Não impressão seleccionáveis
- Ecrã:**


'T' Memória, 'GT' Total, '-' menos, 'ERROR' Erro/Excesso, '⌂' Moeda Estrangeira, 'LOCAL' Moeda Local, 'TAX+' Com Taxa, 'TAX-' Sem Taxa, 'MU' Aumento, 'Δ%' Determinação do Delta (percentagem), 'RATE' Taxa de câmbio.
- Cores de Impressão:**
Todos os números e símbolos são imprimidos em preto ou vermelho.
- Capacidade de Cálculo:**
Adição/subtracção: 12 dígitos ± 12 dígitos = 12 dígitos
Multiplicação/divisão: 12 dígitos x/÷ 12 dígitos = 12 dígitos
Contador de itens 3 dígitos
- Velocidade de Impressão:**
4.3 linhas por segundos (normal)
- Dimensão:**
72 mm (H) x 226 mm (W) x 300 mm (L)
- Peso:**
1.5 kg
- Alimentação:**
AC 220V a 240V 50Hz / 60Hz
- Consumo:**
18 watt
- Temperatura de funcionamento:**
0°C to 40°C

特点与规范

- 打印系统:**
具十二位数字和清零能力。在打印答案后留单行空位。
可选择确定小数点位置方式。
1) 固定小数点 (0, 2, 4, 6)
2) 全浮点十进制 (F)
3) 加式 (A)
- 功能:**
加减乘除法。重复加减、连环乘除、恒值乘除、混合计算、平方计算、倒数计算、记忆计算、百分比计算、自动重播计算、添加/折扣计算、非添加和日期、小计打印、符号更改、凑整 (5/4)、项目数量计算和其他算法。
- 特征:**

a) 全副十二位数字能力	e) 凑整控制
b) 清零	f) 累计控制
c) 启动电源后自动清除一切之功能	g) 项目数量计算控制
d) 可选择小数点位置控制 (A, 0, 2, 4, 6, F)	h) 可选择不打印
- 显示:**


'M' 为记忆、'GT' 为最后总计、'-' 为减号、'ERROR' 为错误/溢出、'⌂' 为外汇、'LOCAL' 为本地货币、'TAX+' 为加税项、'TAX-' 为扣除税项、'MU' 为加值、'Δ%' 为百分比增量、'RATE' 为税项和兑换率。
- 打印颜色:**
所有数字与符号皆以黑色或红色印现。
- 计算能力:**
加/减: 12 位数字 ± 12 位数字 ≤ 12 位数字
乘/除: 12 位数字 x/÷ 12 位数字 ≤ 12 位数字
项目数量计算 3 位数字

مزاييا و مواصفات

7. 打印速度:

每秒钟 4.3 行 (普通)

8. 体积:

72 毫米 (高) x 226 毫米 (宽) x 300 毫米 (长)

9. 重量:

1.5 公斤

10. 电源:

交流电 220 伏特 至 240 伏特 50 赫 / 60 赫

11. 耗电量:

18 瓦特

12. 运作温度:

摄氏 0 度 至 40 度

١. نظام الطباعة:

قدرة ١٢ رقم مع كبت الصفر. مساحة مفردة بعد طبع الإجابة.
طريقة اختيارية لتحديد موقع الفاصلة العشرية.

(١) أماكن عشرية ثابتة (٠،٢،٤،٦)

(٢) نظام تعويم الفاصلة العشرية الكامل (F)

(٣) مكان وضع الإضافة (A)

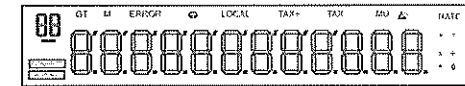
٢. الوظائف:

الجمع، الطرح، الضرب، القسمة، تكرار الجمع و الطرح، سلسلة ضرب و قسمة، ضرب و قسمة ثابتة، حسابات مختلفة، حساب الجذر، حساب تبادلي، حساب الذاكرة، حساب منوي، إعادة حساب، حساب إضافة / خصم، لا إضافة و تاريخ، طباعة مجموع فرعي، تغيير العلامة، إيقاف التقريب (٥/٤)، عد المفردات و حسابات أخرى.

٣. مزاييا خاصة:

أ	قدرة ١٢ رقم كاملة	هـ	تحكم إيقاف التقريب
ب	كبت الصفر	و	تحكم تراكمي
ج	تشغيل تلقائيا يسمح كل الوظائف	ز	تحكم عد المفردات
د	تحكم اختياري في وضع الفاصلة العشرية (A، ٠، ٢، ٤، ٦، F)	ح	اختيار عدم الطباعة

٤. عرض



'M' ذاكرة، 'GT' المجموع النهائي، '-' طرح، 'ERROR' خطأ/فائض، 'e' عملة أجنبية،
'LOCAL' عملة محلية، 'TAX+' زائد الضريبة، 'TAX-' ناقص الضريبة، 'MU' رفع السعر،
'Δ%' دلتا المئوية، 'RATE' معدل الضريبة و الصرف.

٥. ألوان الطباعة:

تطبع كل الأرقام و الرموز أسود أو أحمر

٦. القدرة الحسابية

إضافة / فرعي: ١٢ رقم ± ١٢ رقم ١٢ رقم
ضرب / قسمة: ١٢ رقم ÷/x ١٢ رقم ١٢ رقم
عد المفردات: ٣ أرقام

٧. سرعة الطباعة:
٤,٥ أسطر في الثانية (طبيعي)

٨. البعد:
٧٢ مم (H) x ٢٢٦ مم (W) x ٣٠٠ مم (L)

٩. الوزن:
١,٥ كجم

١٠. الكهرباء:
تيار متردد ٢٢٠ فولت ل ٢٤٠ فولت ٥٠ هرتز، ١١٥ فولت ٦٠ هرتز

١١. استهلاك الكهرباء:
١١ وات

١٢. حرارة التشغيل:
٠ متوي ل ٤٠ منويا

KENMERKEN EN SPECIFICATIES

1. Afdruksysteem:

12-cijferige capaciteit tot nulonderdrukking. Enkelvoudige spatie na afdrukken van een antwoord.
Comma interpunctie. Selectieve methode van decimale punt plaatsbepaling.

- 1) Vastgestelde decimale plaatsen (0, 2, 4, 6)
- 2) Volledig zwevende decimale punt systeem (F)
- 3) Optel-modus plaatsing (A)

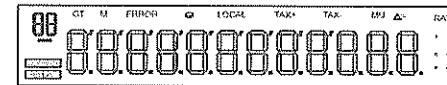
2. Functies:

Optellen, aftrekken, vermenigvuldigen, delen. Herhaaldelijk optellen en aftrekken, staartvermenigvuldiging en -delen, constante vermenigvuldiging en delen, gemengde berekening, kwadraatberekening, wederkerige berekening, geheugen berekening, percentage berekening, Automatisch Terugspelen berekening, disconteer/toevoegingsberekening, geen toevoeging en datum, subtotaal printing, tekenverandering, afronden (5/4), tellen van items en andere berekeningen.

3. Speciale Kenmerken:

- | | |
|--|---------------------------------|
| a) Volledige 12-cijferige capaciteit | e) Afronden |
| b) Nulonderdrukking | f) Accumuleren |
| c) Automatisch alles wissen bij aanzetten | g) Tellen van items |
| d) Selectieve decimale punt plaatsing (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Niet afdrukken selecteerbaar |

4. Beeldscherm:



'M' Geheugen, 'GT' Totaal, '-' min, 'ERROR' Fout/Overloop, '€' Buitenlandse valuta, 'LOCAL', Lokale valuta, 'TAX+' Belasting optellen, 'TAX-' Belasting aftrekken, 'MU Marge, %' Percentageverschil, 'RATE' Belastingtarief en wisselkoers.

5. Afdrukkleuren:

Alle nummers en symbolen worden in zwart of rood afgedrukt.

6. Berekeningscapaciteit:

Optellen/Aftrekken: 12 cijfers ± 12 cijfers = 12 cijfers
Vermenigvuldigen/Delen: 12 cijfers x/+ 12 cijfers = 12 cijfers
Tellen van items: 3 cijfers

7. Afdruksnelheid:

4.3 regels per seconde (normaal)

8. Dimensies:

72 mm (H) x 226 mm (B) x 300 mm (L)

9. Gewicht:

1.5 kgs

10. Stroomtoevoer:

AC 220V tot 240V 50Hz / 60Hz

11. Stroomgebruik:

18 watt

12. Temperatuur wanneer in werking:

0°C tot 40°C

Funktioner og specifikationer:

1. Print system:

12-tals kapacitet med nul suppression. Enkelt mellemrum efter svaret er udskrevet. Selektiv metode til at fastlægge decimalkomma placering.

- 1) Fastlagt decimal placering (0,2,4,6)
- 2) Flydende decimal komma system (F)
- 3) Tillaegs-mode placering (A)

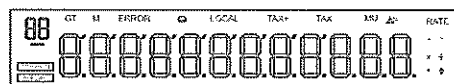
2. Funktioner:

Addition, subtraktion, multiplikation, division. Gentagen addition og subtraktion, kæde multiplikation og division, konstant multiplikation og division, blandet udregning, kvadratrods udregning, omvendt udregning, hukommelses udregning, procent udregning, auto replay udregning, add-on/rabat udregning, non-add og dato, subtotal udskrivning, skift fortegn, afrunding (5/4), artikel tælling og anden udregning.

3. Særlige funktioner:

- a) 12 tals system e) Afrundingsfunktion
- b) Nul suppression f) Sammenlægningsfunktion
- c) Power-on automatisk all-clear funktion g) Artikeltaellingsfunktion
- d) Selektiv decimal placeringsfunktion (A,0,2,4,6,F) h) Ikke-udskrivning kan vælges

4. Display:



'M' Hukommelses tegn, 'GT' Grand Total, '-' Minus tegn, 'ERROR' Fejl/Overflow, '⌘' Fremmed valuta, 'LOCAL' Lokal valuta, 'TAX+' Plus moms, 'TAX-' Minus moms, 'MU' mark-up, 'Δ%' Forskel i procentsats, 'RATE' Moms og valutasatser.

5. Udskrivnings farver:

Alle numre og symboler udskrives med sort eller roedt.

6. Udregningskapacitet:

Addition/Subtraktion: 12 tal +/- 12 tal < 12 tal
Multiplikation/Division: 12 tal x/- 12 tal < 12 tal
Artikel tælling: 3 tal

7. Udskrivningshastighed:

4.3. linier per sekund (normal hastighed)

8. Størrelse:

72 mm (højde) x 226 mm (bredde) x 300 mm (længde)

9. Vægt:

1,5 kg

10. El-forsyning:

AC 220V til 240V 50 Hz / 60 Hz

11. El-forbrug:

18 watt

12. Brugstemperatur:

0 grader celcius til 40 grader celcius

CECHY I OPIS TECHNICZNY

1. System Wydruku:

12-znakowy wyświetlacz z usuwanym zerem. Po wyniku drukowana jest jednopunktowa interlinia. Selektywna metoda określania pozycji dziesiętnej.

- 1) Stała pozycja dziesiętna (0, 2, 4, 6)
- 2) System płynnej pozycji dziesiętnej (F)
- 3) Tryb dodawania pozycji (A)

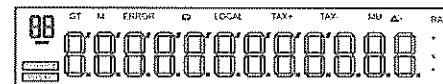
2. Funkcje:

Dodawanie, odejmowanie, mnożenie, dzielenie. Powtórne dodawanie i odejmowanie, mnożenie i dzielenie szeregowe, mnożenie i dzielenie ciągłe, działania naprzemienne, potęgowanie, działania obustronne, działania w pamięci, obliczanie wartości procentowych, Automatyczne Powtarzanie, obliczanie rabatu/dodatku, powtórne działania w odniesieniu do daty, wydru sum częściowych, zmiana znaku, zaokrąglanie (5/4), liczenie pozycji i inne działania.

3. Cechy Specjalne:

- | | |
|--|----------------------------------|
| a) 12-znakowy wyświetlacz | e) Przelącznik zaokrąglania |
| b) Usuwanie zera | f) Przelącznik pamięci |
| c) Funkcja automatycznego kasowania wszystkich zadanych działań | g) Przelącznik liczenia pozycji |
| d) Selektywna metoda określania pozycji dziesiętnej (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Funkcja dezaktywacji drukarki |

4. Wyświetlacz:



'M' Pamięć, 'GT' Suma Całkowita, '-' minus, 'BŁĄD' Błąd/Przepełnienie, '⌘' Waluta obca, 'LOCAL' Waluta lokalna, 'TAX+' Plus Podatek, 'TAX-' Minus Podatek, 'MU' Podniesienie, 'Δ%' zmiana procentowa, 'STAWKA' Stawka podatku i wymiany waluty.

5. Kolory Wydruku:

Wszystkie cyfry i symbole drukowane są w kolorze czarnym lub czerwonym.

6. Możliwości Obliczeniowe:

Dod./odej.: 12 cyfr ± 12 cyfr ≤ 12 cyfr
Mnoż./dziel.: 12 cyfr x/- 12 cyfr ≤ 12 cyfr
Liczenie pozycji 3 cyfry

7. Prędkość Wydruku:

4.3 wiersza na sekundę (tryb normalny)

8. Wymiary:

72 mm (Wys.) x 226 mm (Szer.) x 300 mm (Dł.)

9. Waga:

1.5 kg

10. Zasilanie:

AC 220V to 240V 50Hz / 60Hz

11. Pobór mocy:

18 watów

12. Temperatura Użytkowania:

0°C to 40°C

CIRI-CIRI DAN SPESIFIKASI

1. Sistem Pencetak

Kapasitas 12 angka suppressi nol. Spasi tunggal setelah jawaban dicetak. Metode selektif bagi menentukan penempatan titik decimal.

- 1) Tempat desimal tetap (0, 2, 4, 6)
- 2) Sistem titik desimal terapung penuh (F)
- 3) Menempatkan mode Menambah (A)

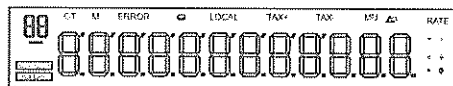
2. Fungsi

Penambahan, pengurangan, perkalian, pembagian, pengulangan menambah dan mengurangi, perkalian berantai dan pembagian campuran. kalkulasi persegi, kalkulasi terbalik, kalkulasi memori, kalkulasi persen, kalkulasi ulangan secara otomatis, kalkulasi menambah/diskon, tidak ada penambahan dan tanggal, pencetakan subtotal, perubahan tanda, membulatkan pecahan (5/4), menghitung barang dan kalkulasi lainnya.

3. Ciri-ciri Istimewa

- | | |
|---|---------------------------------|
| a) Kapasitas 12 angka penuh | e) Pengontrol pembulatan |
| b) Suppressi nol | f) Pengontrol akumulasi |
| c) Aliran listrik disalurkan secara otomatis | |
| Semua fungsi dihapuskan | g) Pengontrol menghitung barang |
| d) Pengontrol titik desimal selektif (A, 0, 2, 4, 6, F) | h) Tanpa dicetak |
| Dapat dipilih | |

4. Tampilan:



'M' Memori, 'GT' Total Keseluruhan, '-' minus, 'ERROR' Salah/Berlebihan, '€' Mata uang asing, 'LOCAL' Mata uang lokal, 'TAX+' Dengan Pajak, 'TAX-' Tanpa Pajak, 'MU' Menaikkan harga, 'Δ%' Persen delta, 'RATE' Pajak dan kurs.

5. Warna Cetakan:

Semua nomer dan symbol dicetak dengan warna hitam atau merah

6. Kapasitas Kalkulasi:

Menambah/mengurang : 12 angka $\pm$ 12 angka = 12 angka
Mengali/Membagi..... 12 angka $\times/\div$ 12 angka = 12 angka
Menghitung barang 3 angka

7. Kecepatan Mencetak

4,3 jalur per detik (normal)

8. Dimensi:

72 mm (Tinggi) x 226 mm (Lebar) x 300 mm (Panjang)

9. Berat

1.5 kg

10. Suplai listrik:

AC 220V to 240V 50Hz / 60Hz

11. Konsumsi listrik:

18 watt

12. Suhu Pengoperasian:

0°C to 40°C

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

1. Συστήματα εκτύπωσης:

Δυνατότητα εμφάνισης 12 ψηφίων και εξάλειψης μηδενικών. Εκτυπώνεται μονό διάστημα μετά την απάντηση. Επιλεκτική μέθοδος καθορισμού τοποθέτησης της υποδιαστολής

- 1) Σταθερή θέση δεκαδικού (0, 2, 4, 6)
- 2) Σύστημα πλήρως κινητής υποδιαστολής (F)
- 3) Λειτουργία αυτόματης προσθήκης υποδιαστολής (A)

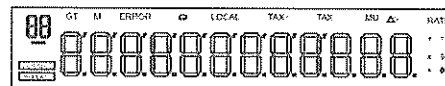
2. Λειτουργίες:

Πρόσθεση, αφαίρεση, πολλαπλασιασμός, διαίρεση. Επαναληπτική πρόσθεση και αφαίρεση, πολλαπλασιασμός και διαίρεση σε συνέχεια, πολλαπλασιασμός και διαίρεση σταθεράς, μικτός υπολογισμός, υπολογισμός τετραγωνικής ρίζας, υπολογισμός αντιστρόφου, υπολογισμός μνήμης, υπολογισμός ποσοστού, υπολογισμός πρόσθετου ποσοστού/ έκπτωσης, εκτύπωση υποσυνόλου, αλλαγή προσήμου, στρογγυλοποίηση (5/4), υπολογισμός στοιχείων και άλλοι υπολογισμοί.

3. Ειδικά χαρακτηριστικά:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| α) Πλήρης δυνατότητα υπολογισμού 12 ψηφίων | ε) Έλεγχος στρογγυλοποίησης |
| β) Εξάλειψη μηδενικών | στ) Έλεγχος σωρευτικής αποθήκευσης |
| γ) Ενεργοποίηση αυτόματης λειτουργίας διαγραφής όλων | ζ) Έλεγχος υπολογισμού στοιχείων |
| δ) Έλεγχος επιλεκτικού καθορισμού θέσης υποδιαστολής (A, 0, 2, 4, 6, F) | η) Δυνατότητα επιλογής μη εκτύπωσης |

4. Οθόνη:



"M" Μνήμη, "GT" Γενικό σύνολο, "-" Μείον, "ERROR" Σφάλμα/Υπερχειλίσση, "€" Ξένο νόμισμα, "LOCAL" Τοπικό νόμισμα, "TAX+" Φόρος συν, "TAX-" Φόρος μείον, "MU" περιθωρίου κέρδους, ποσοστού αλλαγής (Δ), "RATE" Φορολογικός συντελεστής και ισοτιμία συναλλάγματος.

5. Χρώματα εκτύπωσης:

Όλα τα νούμερα και τα σύμβολα εκτυπώνονται με μαύρο ή κόκκινο χρώμα.

6. Δυνατότητα υπολογισμού:

Πρόσθεση/Αφαίρεση:..... 12 ψηφία $\pm$ 12 ψηφία $\leq$ 12 ψηφία
Πολλαπ./διαίρ.: 12 ψηφία $\times/\div$ 12 ψηφία $\leq$ 12 ψηφία
Υπολογισμός στοιχείων..... 3 ψηφία

7. Ταχύτητα εκτύπωσης:

4,3 γραμμές το δευτερόλεπτο (κανονική)

8. Διαστάσεις:

72 χλσ. (Υ) x 226 χλσ. (Π) x 300 χλσ. (Μ)

9. Βάρος:

1.5 κιλά

10. Τροφοδοσία:

AC 220V έως 240V 50Hz / 60Hz

11. Κατανάλωση ρεύματος:

18 watt

12. Θερμοκρασία λειτουργίας:

0°C έως 40°C

SAFETY PRECAUTIONS

The calculator must not be covered when turned on, as this will cause it to overheat.

Do not use organic solutions such as alcohol to clean the casing.

Do not use or leave the calculator in direct sun light. Locations subject to quick temperature changes, high humidity and dirt should also be avoided.

The electrical power socket-outlet shall be near the equipment and shall be easily accessible.

The power plug is used as the disconnecting device and should be remove from the electrical power socket-outlet, in case of aberrance.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание перегрева, калькулятор не должен быть покрыт посторонними предметами, когда он включен.

Не используйте органические растворы, типа алкоголя, для очистки корпуса.

Не используйте или оставляйте калькулятор под воздействием прямых солнечных лучей. Не используйте его в условиях быстро меняющихся температур, в местах повышенной влажности и загрязненности.

Источник электроэнергии должен быть расположен вблизи и легко доступен.

Штепсельная вилка используется как разъединяющее устройство и должна быть извлечена из розетки на случай непредвиденных обстоятельств.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Der Rechner darf in eingeschaltetem Zustand nicht zugedeckt sein, weil dies zu dessen Überhitzung führen würde.

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Alkohol, um das Gehäuse zu reinigen.

Setzen Sie den Rechner nicht der direkten Sonnenbestrahlung aus. Vermeiden Sie auch Standorte mit starken Temperaturschwankungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Schmutz.

Die Strom-Steckdose sollte sich in der Nähe der Geräte befinden und leicht erreichbar sein.

Der Netzstecker wird zum Abschalten des Gerätes benutzt und sollte bei jedem Störfall aus der Steckdose gezogen werden.

MESURES DE SÉCURITÉ

La calculatrice ne doit pas être couverte une fois mise en marche, car ceci la fera surchauffer.

N'utilisez pas de solvants organiques tels que l'alcool pour nettoyer l'emboîtage.

N'utilisez pas ou ne laissez pas la calculatrice exposée à la lumière du soleil. Les endroits soumis à des changements brusques de température, à une humidité élevée et à la saleté doivent également être évités.

La douille de courant électrique doit être près de l'installation et doit être facilement accessible.

La prise d'alimentation est utilisée comme moyen de débranchant et doit être enlevée de la douille de courant électrique en cas d'aberrance.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

No se debe cubrir la calculadora cuando esté encendida ya que podría darse un recalentamiento.

No use soluciones orgánicas tales como el alcohol para limpiar la cubierta.

No use o deje la calculadora bajo la luz directa del sol. Se deben evitar lugares sujetos a súbitos cambios de temperatura, alta humedad y suciedad.

La salida del enchufe debe encontrarse cerca del equipo y debe tener fácil acceso.

El enchufe se considera el mecanismo de desconexión y se debe desconectar del enchufe de la pared en caso de anomalía.

PRECAUZIONI

La calcolatrice non deve essere coperta quando è accesa, altrimenti potrebbe surriscaldarsi.

Non usare soluzioni organiche, come alcol, per la pulizia del prodotto.

Non usare o riporre la calcolatrice in luoghi direttamente esposti ai raggi solari. Evitare inoltre l'utilizzo o la conservazione del prodotto in posti polverosi o soggetti a rapidi sbalzi di temperatura e alta umidità.

Utilizzare una presa di corrente in prossimità dell'apparecchio e facilmente accessibile.

Il connettore elettrico è utilizzato per la disconnessione del dispositivo e deve essere rimosso dalla presa elettrica in caso di malfunzionamento.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

A calculadora não deve estar coberta quando ligada, pois isso causará sobreaquecimento.

Não use soluções orgânicas como álcool para limpar o invólucro.

Não utilize ou deixe a calculadora à luz directa do sol. Também devem evitar-se sítios sujeitos a mudanças de temperatura rápidas, alto nível de humidade e sujidade.

A tomada-saída deve estar próximo do equipamento e deve ser facilmente acessível.

A ficha de alimentação é usada como dispositivo de desligar e deve ser removida da tomada-saída, em caso de anomalia.

安全防范措施

开启计算机时，请勿覆盖计算及以免造成计算机过热。

请勿使用有机溶液如酒精等清洗机壳。

请勿在阳光直射之处使用或置放计算机。同时也应避免温度急剧升降、湿度高和肮脏的地方。

电源插座应接近计算机而且方便可及之处。

插头被用于切断电源，因此应从电源插座中拔出，以免受到电源畸变影响。

احتياطات السلامة

يجب عدم تغطية الحاسبة أثناء تشغيلها، حيث يؤدي ذلك إلى زيادة سخونتها.

يجب عدم استخدام محاليل عضوية، مثل الكحول، لتنظيف الحاوية.

يجب عدم استخدام الحاسبة أو تركها معرضها لأشعة الشمس المباشرة. كما يجب تفادي استخدام الحاسبة في الأماكن المعرضة لتغيرات الحرارة السريعة ومرتفعة الرطوبة والتي يوجد بها اتساخ.

يجب أن يكون منفذ مقبس طاقة التيار الكهربائي قريبًا من المعدة ويجب أن يكون الوصول إليه سهلًا.

يتم استخدام قابس التيار الكهربائي على أنه جهاز فصل، ويجب إزالته من منفذ مقبس طاقة التيار الكهربائي، في حالة الانحراف.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

De calculator mag niet bedekt worden wanneer deze ingeschakeld is omdat dit oververhitting zal veroorzaken.

Gebruik geen organische oplosmiddelen zoals alcohol om de behuizing schoon te maken.

Gebruik, of laat het niet liggen, in direct zonlicht. Ruimten onderhevig aan snelle temperatuurveranderingen, hoge vochtigheid en vuil dienen ook vermeden te worden.

Het stopcontact dient in de nabijheid van de apparatuur te zijn en tevens makkelijk bereikbaar te zijn.

De stekker wordt gebruikt om het apparaat uit te schakelen en dient verwijderd te worden indien het apparaat een storing heeft.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Regnemaskinen må ikke tildækkes, når den er tændt, da dette kan føre til overophedning.

Brug ikke organiske opløsningsmidler, som for eksempel sprit, til rengøring af de ydre dele.

Efterlad ikke regnemaskinen i direkte solskin. Placering, hvor der forekommer hurtige temperaturskift, høj fugtighed eller smuds og støv bør ligeledes undgås.

Stikkontakten skal befinde sig nær apparatet og skal være nemt at komme til.

Stikket bruges til afbrydelse af apparatet og skal tages ud af stikkontakten, såfremt der opstår en unormal situation.

ZALECENIA W CELU ZACHOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Kalkulator nie może być włączony podczas przechowywania w pokrowcu, gdyż spowoduje to przegrzanie.

Nie używać do czyszczenia obudowy płynów organicznych takich jak alkohol.

Nie należy używać kalkulatora przy bezpośrednio padających promieniach słonecznych. Należy unikać miejsc z dużymi skokami temperatury, wysoką wilgotnością czy brudnych.

Gniazdko elektryczne powinno znajdować się w łatwo dostępnym miejscu, w pobliżu urządzenia.

Wtyczka do prądu służy do wyłączania urządzenia. W przypadku dziwnego zachowania się kalkulatora, należy wyjąć wtyczkę z prądu.

PERINGATAN KESELAMATAN

Kalkulator ini tidak boleh ditutupi saat menyala karena akan mengakibatkan kepanasan.

Jangan menggunakan cairan pembersih organik seperti alkohol untuk membersihkan casing-nya.

Jangan gunakan atau tinggalkan kalkulator di bawah sinar matahari langsung. Lokasi yang suhunya mudah berubah, berkelembaban tinggi dan kotor juga sebaiknya dihindari.

Soket listrik sebaiknya dekat dan mudah diakses.

Tancapan tenaga listrik digunakan sebagai alat pemutus hubungan dan sebaiknya dicabut dari soket listrik untuk menghindari hal-hal yang tidak diinginkan.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η αριθμομηχανή δεν πρέπει να είναι καλυμμένη όσο λειτουργεί, καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση.

Μην χρησιμοποιείτε οργανικά διαλύματα όπως αλκοόλ για να καθαρίσετε την θήκη.

Μην χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε την αριθμομηχανή σε άμεσο ηλιακό φως. Θα πρέπει να αποφεύγονται επίσης τα σημεία με γρήγορες αλλαγές θερμοκρασίας, υψηλή υγρασία και βρομιά.

Η πρίζα-έξοδος ηλεκτρικού ρεύματος θα πρέπει να βρίσκεται κοντά στον εξοπλισμό και θα πρέπει να βρίσκεται σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.

Το βύσμα ηλεκτρικού ρεύματος χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης και θα πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα-έξοδο ηλεκτρικού ρεύματος σε περίπτωση που είναι φθαρμένη.

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Gb Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE - Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/ 96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Je eli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Wedł dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązuje w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należąca do stosowania oddzielne sposoby utylizacji.

The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended
by 93/68/EEC.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

e-mail: info3@systems.citizen.co.jp

<http://www.citizen-systems.co.jp>

CITIZEN is a registered trademark of Citizen Holdings Co., Japan.

CITIZEN es una marca registrada de Citizen Holdings Co., Japón.